

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME IX

ARVIDA, JEUDI 28 JUIN 1951

Numéro 4

Usine d'acide sulfurique aménagée au coût de \$1 500 000

Elle aura une capacité de production de 45,000 tonnes par année. — L'acide sera obtenu par le rôtissage du sulfite de zinc.

Nous apprenons que la Compagnie aménagera, au coût d'environ \$1,500,000, une nouvelle usine d'acide sulfurique à Arvida. Cette usine, qui occupera les bâtisses 506 et 507 de l'ancienne usine de minerai no 3 présentement désaffectée, aura une capacité de production d'environ 45,000 tonnes d'acide sulfurique par année. Au lieu de produire l'acide sulfurique en faisant brûler et fondre le soufre, comme cela se pratique présentement, on l'obtiendra en faisant rôtir du sulfite de zinc.

Le procédé qui sera employé à la nouvelle usine n'est pas nouveau, mais le rôtisseur qui sera installé, connu sous le nom de *Dorr Fluid-Solid Roaster*, sera le plus gros du genre. De plus, ce sera la première fois qu'il sera employé commercialement pour rôtir des concentrés de zinc.

Le minerai qui sera rôti à l'usine locale proviendra des mines de zinc du nord québécois, dont, entre autres, les *Barvue Mines*. Normalement, ce minerai serait expédié directement aux Etats-Unis pour y être raffiné. Mais par suite d'arrangements conclus par Alcan avec les Propriétaires de ces mines, le minerai sera tout d'abord dirigé vers Arvida, aux frais d'Alcan, qui verra par la suite à expédier, aux usines de raffinage américaines, l'oxyde de zinc obtenu. Mentionnons en passant qu'Alcan n'est nullement intéressée à la production du zinc, mais seulement à la production d'acide sulfurique pour ses propres besoins.

Les usines locales font grand usage d'acide sulfurique, tout particulièrement dans la préparation du sulfate d'aluminium ainsi que dans celle du fluorure employé dans le

procédé de production de l'aluminium.

La production de l'aluminium et de son sous-produit, le sulfate, allant toujours en augmentant et par suite de difficultés prévues dans l'approvisionnement en soufre, la Compagnie a décidé d'augmenter ses propres facilités de production d'acide sulfurique et de recourir au nouveau procédé mentionné précédemment.

L'on s'attend à ce que les travaux d'aménagement de la nouvelle usine débutent d'ici quelques mois. Lorsque l'usine sera en opération, quelque 20 hommes y trouveront du travail.

La sécurité industrielle

Un dîner de Sécurité industrielle a eu lieu hier soir le 28 à l'Hôtel Chicoutimi. Cette réunion était organisée par l'association de Québec pour la prévention des accidents du travail.

Nouveau titre

Le Dr Gérard Gagnon, chef du Service de chirurgie à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi vient d'être nommé *Fellow* de l'"American College of Surgeons" des Etats-Unis.

La construction à Jonquière

Les permis de construction dans la ville de Jonquière ont accusé une valeur de \$55,200 pour le mois d'avril d'après un rapport de l'ingénieur.

M. LOCKE REVIENT AU SAGUENAY

MM. Fee et Robert nommés à de nouveaux postes.

M. McNeely DuBose, vice-président et directeur de Saguenay Power Company, Ltd., a annoncé la semaine dernière la nomination de M. C.-A. Locke au poste de gérant général adjoint de cette compagnie avec bureau à Isle-Maligne. Par suite de sa nouvelle nomination, M. Locke viendra demeurer de nouveau au Saguenay. Avant d'aller demeurer à Montréal, où il occupait le poste de secrétaire adjoint et trésorier adjoint de Saguenay Power, il fut, durant plusieurs années, surintendant des propriétés de cette

compagnie. Durant la guerre, il était l'adjoint du gérant du personnel d'Alcan aux usines d'Arvida.

En même temps qu'il faisait part de cette nomination, M. DuBose annonçait que M. H.-R. Fee, surintendant général de Saguenay Power à Isle-Maligne, devenait gérant adjoint de la production de l'énergie électrique pour Alcan à Shipshaw. M. André Robert, surintendant du réseau de production d'énergie électrique à Shipshaw, le remplacera comme surintendant général de Saguenay Power à Isle-Maligne.

Le Conseil d'arbitrage vient de rendre sa sentence

MM. Nichols et Coulthart promus à de nouveaux postes

M. J.-T. Nichols vient d'être nommé surintendant du département de la mécanique à l'usine de Shawinigan Falls. Il entrera en fonctions le 4 juillet. M. Nichols travaille à Arvida depuis le 14 janvier 1942.

Il sera remplacé comme surintendant adjoint de la mécanique, division de l'entretien, par M. E.-N. Coulthart, qui jusqu'ici était surintendant adjoint du laminoir.

Les enfants et les concerts de fanfare

Chaque jeudi nous avons l'opportunité d'assister à de superbes concerts que prépare avec soin notre fanfare. Il est malheureux que durant ces concerts, l'attention soit distraite par un groupe d'enfants qui courent, gesticulent, crient et se croient en pleine cour de récréation plutôt qu'à un concert. Sans exiger d'eux un silence complet et une tenue de statue ne serait-il pas possible aux parents de modérer quelque peu ces transports? Plusieurs auditeurs se plaignent de cet état de chose et nous prient d'attirer l'attention des parents.

Le Séminaire à l'honneur

Le Séminaire de Chicoutimi est heureux de compter parmi ses rhétoriciens le détenteur du prix du Prince de Galles en la personne de M. Camille Plourde, de Saint-Jérôme.

Aumônier militaire

M. l'abbé Roméo Arseneault a été nommé aumônier du camp militaire de Bagotville. M. l'abbé Arseneault passera au préalable, une semaine au camp du Régiment du Saguenay à Valcartier, près Québec.

Fermeture des magasins lundi le 2 juillet

On est prié de prendre note que les magasins d'Arvida seront fermés le lundi 2 juillet.

Une sentence arbitrale unanime quant aux principes généraux portés sur les conditions de travail, la semaine de travail, le taux du boni de vie chère et une variété de bénéfices indirects, a été rendue par le conseil d'arbitrage nommé pour régler le différend entre l'Aluminium Company of Canada, Limited (Alcan) et le Syndicat National des Employés de l'Aluminium d'Arvida, Inc., représentant les travailleurs de l'usine d'Alcan à Arvida.

Sur la question des salaires, le rapport majoritaire recommande une augmentation de 19 cents de l'heure avec un taux gradué de rétroactivité et un boni de vie chère. Le représentant syndical recommande une augmentation moindre, soit 17 cents de l'heure, avec une base différente de rétroactivité et le même boni de vie chère mais assujéti à un indice plus bas. Des augmentations recommandées, la Compagnie a volontairement payé 10 cents de l'heure depuis le 16 novembre 1950.

Le conseil d'arbitrage était présidé par le juge Georges-H. Héon, de Montréal, Robert Lafleur, c.r., et Théo Lespérance, tous deux de Montréal, représentant respective-

ment Alcan et le Syndicat. Plus de 5,000 employés sont couverts par la convention en litige.

Le rapport majoritaire recommande une augmentation générale de 10 cents de l'heure sur les taux en vigueur au 14 novembre 1950, rétroactive au 15 novembre 1950, une augmentation additionnelle générale de 5 cents, rétroactive au 1er janvier 1951, une autre augmentation générale de 4 cents de l'heure, rétroactive au 1er mars 1951 et un boni de vie chère de 40 cents par semaine pour chaque point d'augmentation dans l'indice du coût de la vie partant de 182. Le représentant syndical recommande une augmentation générale de 17 cents de l'heure, rétroactive au 15 novembre 1950 et un boni de vie chère de 40 cents par point par semaine basé sur un indice de 170.7. Le conseil fut unanime à recommander que le présent boni de vie chère de 2 cents soit incorporé aux taux de base. L'augmentation de 10 cents de l'heure mise en vigueur volontairement par la Compagnie le 16 novembre 1950 est incluse dans les augmentations recommandées.

(suite à la 11e page)

La ville de Dolbeau aura une bibliothèque grâce à un industriel français

M. Hubert Dolbeau, de passage à Dolbeau, promet aux citoyens de cette ville de fonder pour eux une bibliothèque municipale.

Entrevue exclusive par Claude Gaudreau

La ville de Dolbeau vient d'être dotée par M. Hubert Dolbeau, industriel de Casablanca, d'une série de volumes dont une magnifique collection de trente exemplaires intitulée "Images de la France," qui serviront à la fondation d'une bibliothèque municipale. Arvida avait le plaisir d'offrir, mercredi dernier, l'hospitalité à M. Dolbeau, venu au Canada dans le but de visiter la ville de Dolbeau, ainsi baptisée en l'honneur du Père Jean Dolbeau, Récollet, venu au Canada en 1615, et dont le lien de parenté avec cet important homme d'affaires du Maroc semble certain.

M. Dolbeau avait l'amabilité d'accorder, lors de son passage en notre ville, une entrevue exclusive au représentant du Lingot.

Informé, il y a deux ans, qu'une ville du Lac-Saint-Jean portait le nom de Dolbeau, cet industriel adressa au maire, le Dr Paul Lacroix, une lettre dans laquelle il lui demandait si des citoyens de cette municipalité portaient le même nom. Le maire lui répondit que la ville devait son nom au Père Jean Dolbeau Récollet, venu au Canada en 1615 et qui célébra la première messe à Québec le 24 juin de la même année. Il profita également de l'occasion pour inviter M. Dolbeau à venir visiter la ville au cours d'un voyage au Canada.

La famille de M. Hubert Dolbeau étant originaire d'Anjou, province natale du Père Dolbeau, dont le nom a la même orthographe que le sien, celui-ci en conclut qu'il avait tout lieu de supposer qu'il existait un lien de parenté entre sa famille et celle du Père Jean Dolbeau. Il fit donc aussitôt entreprendre des recherches par les généalogistes à ce sujet. On se heurta malheureusement à une difficulté imprévue au moment où l'on espérait atteindre des résultats, à Angers, ancienne capitale de l'Anjou. Les archives des Récollets conservées en cette ville ont, en effet, été détruites par les bombardements de 1940. On espère tout de même retracer, au cours des

prochains mois, un lien qui semble certain.

M. Dolbeau, venu ici afin de connaître les circonstances qui valurent au Père Dolbeau l'attribution de son nom à cette ville saguenéenne, rencontra à Ottawa, MM. Gustave Lanctôt ex-conservateur des archives fédérales et M. Brunet, son successeur, qui lui donnèrent d'utiles indications sur la vie, du Récollet. Il se procura aussi à Montréal, de précieux renseignements, en faisant l'achat de la collection "Les Franciscains au Canada" du R. P. J. M. Jouve, o.f.m. Il se dit enchanté de sa visite à Dolbeau et de la réception que lui offrirent les autorités municipales de cette ville.

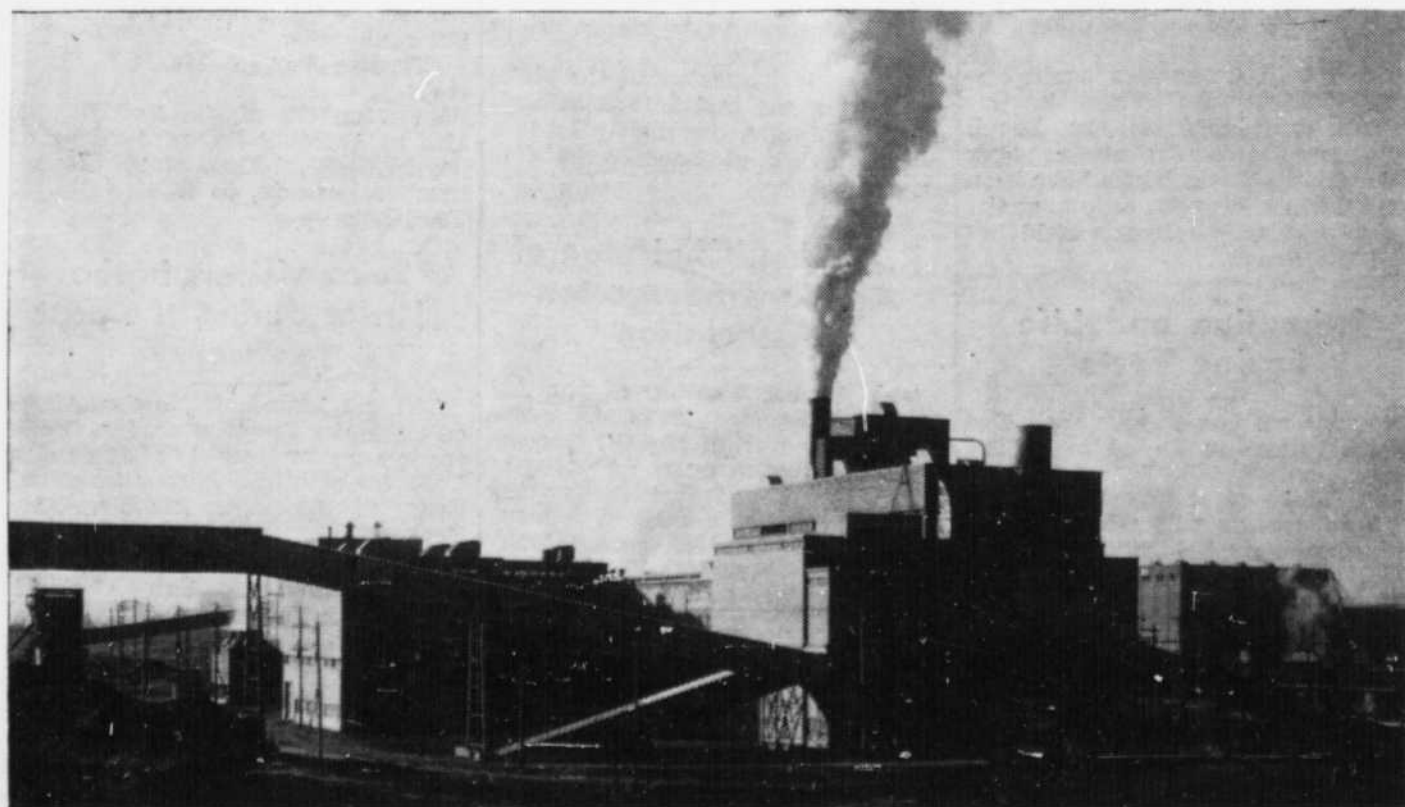
M. Dolbeau a également profité



Madame et M. Hubert Dolbeau photographiés au Saguenay Inn

de son voyage dans la région pour visiter les usines d'Alcan à Arvida qui l'intéressaient au plus haut point puisque, entre autres multiples occupations, il est agent distributeur au Maroc pour la compagnie française d'Aluminium. C'est à la suggestion du président français, M. Dupin, qui annonça son voyage au bureau-chef d'Alcan à Montréal et lui recommanda de visiter nos usines d'Arvida qu'il résolut de se rendre en notre ville. C'est M. Jean Clavel, officier des Relations Extérieures d'Alcan à Montréal, qui l'ac-

(Suite à la page 9)



C'est dans les bâtisses 506 et 507 de l'ancienne usine de minerai no 3 que sera installée la nouvelle usine d'acide sulfurique qu'Alcan a décidé d'aménager au coût d'environ \$1,500,000.

Regional News Review
by PETER TYLER

BEAR INVASION ALARMS
CHICOUTIMI

The chief of police of Chicoutimi has warned parents to keep their children clear of the zone near the Seminary, as Chicoutimi appears to be the current locale for a Convention of Bruins. Only a few days after a 200 lb. bear was shot in the Seminary grounds a much larger one appeared in almost the same spot. The larger bear was about 4 years old and weighed about 400 pounds. He showed considerably more presence of mind than his luckless predecessor. Chased by a police posse the animal zig-zagged into the thick brush of the gully behind the Seminary and escaped. The police have requested anyone meeting bears in the city to notify them at once.

PORTAGE WORK NEARS
COMPLETION

The work of repairing and rebuilding the reservoir dam at Portage des Roches is now approaching completion. The present project is the first major change to the unit in 25 years. The cost when completed is expected to be in the vicinity of a million dollars.

TYPHOID OUTBREAK
NEAR CHICOUTIMI

3 cases of typhoid fever have been reported in the St Ignace Boulevard Section, just west of Chicoutimi. The outbreak is expected to intensify the efforts to have this district supplied with water and sanitary facilities. The rocky terrain makes such an installation difficult but the rapid growth of this quarter will require that definite action be taken in the near future.

Dr. GAGNON TO
RECEIVE TITLE

Dr Gerard Gagnon, chief of the surgical service at Chicoutimi Hospital is to be named a Fellow of the College of Surgeons at their next convention, to be held in San Francisco. The presentation of the parchment is to be made by the President of the College on November 9th.

The Ste Anne de Chicoutimi sawmill, destroyed by fire last week, is not likely to be re-built. Damage by forest fires has left only two years supply of timber in the Morin woodlots. It is said that this quantity is insufficient to justify the re-building of the mill.

A regional wrestler - "Lazy Kid" Tremblay was killed near Bagotville last week in a head on collision between his motorcycle and a truck.

Saguenay Country Club -
Ladies Golf Division

The following Lady Members were elected officers for the 1951 Golf Season:

Pres.: Miss Ella Borup, Arvida; Vice-Pres.: Mrs. A. Shane, Kenogami; Hon. Pres: Mrs E. H. Eberts, Arvida; Sec.-Treas.: Miss Sue Vogel, Arvida.

Match Committee:

Miss Betty McNaughton, Arvida; Miss Ruth Walker, Arvida (Cards); Mrs. H.-J. Camm, Kenogami; Mrs. H. R. Martin, Chicoutimi.

House Committee:

Miss Kay McCartin, Arvida; Mrs. J. T. Gagnon, Chicoutimi; Miss Betty Brown, Arvida; Miss Mabel McBrearty, Arvida.

Publicity:

Miss Germaine Labrie. At the Committee Meeting held Friday 22nd, it was arranged to carry out an interesting program to which all Lady Members are encouraged to attend.

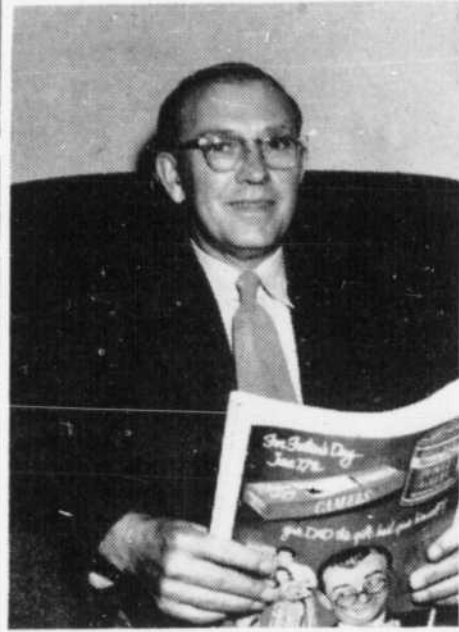
On WEDNESDAY, JULY 4th at 5:00 P.M. a "GET ACQUAINTED ONE CLUB TOURNAMENT" (excluding the Putter) will be held followed by a BUFFET SUPPER at the Clubhouse. For the balance of the season a special tournament will be held every MONDAY AFTERNOON AND EVENING.

Wedding announced

Mr and Mrs. Gerard O'Doherty announce the wedding of their daughter Monique to Mr. C.C. Purves, son of the late Mr. S.R. Purves and of Mrs. Purves of Montreal for Saturday, 30 June, 1951.

H. Brown with Alcan
for 25 years

Mr. H. ("Harry") Brown was born in Manchester, England and after going to school at Carlton, he worked as a miner at the Digby Collier Company, for a while. Then he joined the Army and from 1917 to 1918 was a Lance-Corporal in the Machine Gun Corps. In 1920 he married Miss Hilda May Bradshaw and went back to his job at the Digby Collier Company. In 1926, he came to Ca-



nada and after spending a week in Ontario and working a year at the Military Hospital at Ste Anne de Bellevue, he came to Arvida and was hired as he says, as a "full fledge" laborer. Shortly after, he was transferred in the Potrooms and has been there ever since. He knows his potrooms as he has done almost everything in that particular field up to General Foreman which he is now.

Mr and Mrs. Brown live at 906 Moissan and have four children, Barbara, Mrs. J.R. Hughes in Chicoutimi, Irene, Mrs. P.T. Dunn in Edmunds-on, N.B., Jeffrey Henry who is in the R.C.A.F. stationed in Montreal and Kenneth Marian working at Alcan in the Mechanical Department in Arvida. They also have five grandchildren.

While a very young man in England, Mr. Brown played Football and Cricket. He also played softball when he first came to Arvida but now his main recreation is golf (low eighties) which he has taken up only ever since five years ago. Reading is another favorite pastime.

Mr. Brown is a member of the Retirement Income and Life Assurance Plan and is the 64th in succession to become a member of Alcan's Pioneers' Club.

Children's Sports Day

All Arvida Children are invited to attend the Annual Children's Sports Day, at Moritz Park Saturday, June 30th. Races and jumping events will be held for different height classes of boys and girls. The events will start at 1.30 p.m. sharp. The following officials will conduct this Sports Day programme: J. G. Wright, G. St-Gelais, H. Chaplin, G. H. Tremblay, H. Hamel, J. M. Boland, F. Fréchette, S. Rough and Miss B. Rogers.

New appointments

The following have joined the technical staff of Arvida Works:

Mr. Leif Arnesen who has been assigned to the Mechanical Department, reporting to Mr. J.E. Dyck.

Mr. J.A.J. Lesperance, who has been assigned to the Industrial Engineering Department, reporting to Mr. W.S. Gillen.

Mr. T.L.H. Gibson, who has been assigned to the Carbon Plant, reporting to Mr. M.E. Gooding.

Personnel Changes

Mr. McNeely DuBose announced the following changes. Mr. C.A. Locke of Saguenay Power Company Ltd., Montreal, becomes Assistant General Manager of Saguenay Power Company, Ltd., with headquarters at Isle Maligne.

Mr. H.R. Fee of Saguenay Power Company, Ltd., Isle Maligne, becomes Assistant Manager of Power Generation for Aluminum Company of Canada, Limited with headquarters at Shipshaw.

Mr. André Robert of Aluminum Company of Canada, Limited, Arvida, becomes General Superintendent of Saguenay Power Company, Ltd., with headquarters at Isle Maligne.

Arvida High School
Promotion List

149 pupils of the Arvida High School were promoted at the end of the school year. Below are the names of Grade I to IX pupils who were promoted.

GRADE ONE: Mary Helen Adams, Bonnie Black, Joan Coffey, Margot Donnelly, Amanda Ferguson, Diane Gale, Susan Gummer, Nancy Henderson, Mary Hryshko, Susan Lewis, Gwen Matthews, Nina Olyarchuk, Gretchen Uhlen, Frederick Belanger, Robert Coulthart, Alan Dyck, Lindsay Eberts, Harry Espin, Alan Fraser, John Hartwick, Robert Irwin, Thomas Johnston, Brian Kelly, Bernard Kelly, Patrick Kinnear, Gary Mears, Melvin Miller, Rochard Nichols, Peter Sekelyk, Nicholas Schoch, Michael Wood. **Progress Prizes:** 1. Gretchen Uhlen, Gary Mears, Bernard Kelly, Rochard Nichols, Robert Coulthart.

GRADE TWO: Margot Dayton, Catherine Hogg, Catherine McCarvill, Anne Padley, Karen Smith, Mark Apedaile, Garry Chaplin, Jon Collins, Christian Holium, Andrew McQuire, William Puxley, Walter Shopka, James Turney, Ronald Washburn. **Progress Prizes:** 1. Jon Collins, William Puxley, Ronald Washburn, Margot Dayton.

Promotion List - GRADE III: Geoffrey Adair, Janet Balcom, George Calder, John Canuel, Dawn Cunningham, Sharron Damant, Linda Derby, Suzanne Flashner, Peter Gummer, Paul Hartwick, Marilyn Haryett, Risto Heinoo, Mike Hryshko, James Hudson, Judy Lewis, Judy Matthews, Susan McDonald, Constance Nichols, James Osborne, Norma Phillips, Louise Soper, Donald Thomson. **Progress Prizes:** 1. Geoffrey Adair, 2. Sharron Damant, 3. Peter Gummer, 4. Risto Heinoo, 5. Judy Lewis.

GRADE IV: Dennis Apedaile, Christopher Campbell, Gordon Cook, Franklin Farmer, Freddie Gillis, John Charles Mason, Walter MacCarvill, Michael Reinhardt, Edwin Uhlen, Donald Woodmark, Clifford Soper, Lanceley Chaplin, Marguerite Flashner, Barbara Hogg, Katherine Kell, Isabel MacKay, Carole Santoni, Elizabeth Smith. **Progress Prizes:** 1. Katherine Kell, 2. Lanceley Chaplin, 3. Michael Reinhardt, Walter MacCarvill.

GRADE V: John Eberts, William Gillis, Jean Gordon, David Hartwick, John Hryshko, Marion Kelly, Fred Malby, Shirley McCarvill, Alfred McLeod, Robert Nichols, Judson Nichols, Billy Starr, Halford Wilson. **Progress Prizes:** 1. David Hartwick, 2. John Hryshko, 3. Marion Kelly, 4. Bobby Nichols.

GRADE VI: Jean Aspinall, Janet Ferguson, Nita Kell, Norma McLeod, Peggy Morrison, Renee Soper, Susan Wilson, Peter Apedaile, James Boland, John Campbell, Donald Dunn, Gordon Eberts, Robert Enros, Erik Hahto, Travers Henderson, Robert Horwood, Robin Nasmith, Roger Phillips, Peter Soper. **Progress Prizes:** 1. Roger Phillips, 2. Nita Kell, 3. Peter Apedaile. **Prize for Domestic Science:** Susan Wilson - **Prize for Manual Training:** James Boland.

GRADE VII: Sharron Beateay, Donna Coffey, Kathleen Hudson, Patricia Naylor, June Santoni, Adele Stewart, Robert Berdy, Edmond Eberts, Robert Ferguson, Rodney Fountain, Robert Hamel, Michael Kinnear. **Progress Prizes:** 1. Patricia Naylor, 2. Sharron Beateay, 3. Robert Berdy. **Domestic Science Prize:** Patricia Naylor. **Manual Training Prize:** Edmond Eberts.

GRADE VIII: Joyce Black, Veronica Boland, Ronald Dyck, Helen Fordon, Olga Hrycko, Ethel Soper, Margaret Starr, Katherine Woodmark. **Progress Prizes:** Helen Gordon, Margaret Starr, Katherine Woodmark.

GRADE IX: David Allan, Brenda Bauman, Moyna Beresford, Kenneth Farmer, Yolanda Fountain, Desmond Hudson, Arthur McLeod, Rochard Scott, Anne Swales, Donald Stewart. **Progress Prizes:** Desmond Hudson, Brenda Bauman, Yolanda Fountain. **Manual Training Prizes:** Arthur McLeod, Donald Stewart. **Domestic Science Prize:** Brenda Bauman.

Shipshaw Beach Opened

Mr. J.R. Smith, Manager, Shipshaw Beach operated by the Arvida Athletic and Recreation Association reports that over 600 people visited the Beach on June 24th. The weather temperature is 7 degrees warmer than at the same date last year and if the weather man cooperates, a good season is anticipated.

Bernard Thiffault and Serge Morin request all swimmers and bathers to stay within the marked off areas and so reduce the danger of accidents.

The Beach Committee again appeals to the public to use the numerous containers on the Beach and picnic area for waste paper and rubbish. Picnic tables have been provided in the woods adjoining the Beach and at the Sports field behind the Beach.

Swimming and Life
Saving Tests

Anyone wishing to pass their Red Cross Swimming and Life Saving Tests, contact Mr. Bernard Thiffault, Lifeguard at Shipshaw Beach. Also any adults who wish to learn to swim contact Mr. Thiffault at the Beach. If there is enough interest, a course will be organized after 5.30 P. M.

French Classes

If five or more registrations are received, a serie of ten French conversation lessons will be organized commencing August 1st. For further information, contact Stanley Rough Recreation Centre, Tel: 546-W.

J. J. McCartin, a Pioneer

Mr. J.J. (John Joseph) McCartin is the 65th member of the Pioneers' Club of Alcan. It was on the 29 June 1926 that he joined the Aluminum Company of Canada, Limited as a clerk in the Engineering Department. Since then he has had service with Mechanical and Electrical Departments from 1928 to 1943. He was transferred to Ore Plant No. 3 in July, 1943 and transferred to Ore Plant No. 2 in November 1944 as Senior Clerk and has been holding that position ever since.

Mr. McCartin was born at Ottawa, Ont. and went to school at the St. Joseph School in Ottawa, at the Ottawa University and at a Business College also. From 1908 to 1914 he worked at the National Transcontinental Railway Commission, Ottawa, doing stenographic, clerical and secretarial duties. From 1914 - 15 he also did stenographic and secretarial work with the Department of Justice, Ottawa. From 1915 to 1918, the same position with the Imperial Munitions Board, the Military Service Council and the Central Appeal Court.



From 1918 to 1926, he was with the Department of Mines in Ottawa. He married Miss Mary Meagher in 1913 at Ottawa. Mr and Mrs. McCartin live at 904 Moissan St., Arvida ever since they took up residence here and it is the longest period of residence on Moissan St., of any Arvida citizen. They have five children, Leonard, employed by Sportston's Limited, Georgetown, British Guiana, W/O 2 McCartin, J.E., R.C.A.F., Edmonton, Alberta, Kathleen, employed at Alulabs, in Arvida, Maureen, a stenographer at Alcan and Patricia a student at the St. Patrick's High School.

Mr. McCartin has acted as secretary of various organizations in Arvida, i.e., Arvida Athletic Association from 1934 to 1940, Arvida Works Safety Committee, for four years, Air Raid Protection Committee, during the time it functioned in World War 11. He also is an ex-president of the St. Patrick's Society.

In former years, he took active participation in bowling, softball and baseball. His present recreational activities include literature and bridge.

Mr. McCartin considers that Arvidians live under most favourable conditions and he enjoys the cosmopolitan atmosphere which seems to prevail in Arvida.

He also is a member of the Retirement Income and Life Assurance plan and thinks the plan affords a great number of benefits to employees.

R. Callon, Chairman of
Arvida Kindergarten
Association

The Annual Meeting of the Arvida Kindergarten Association was held in the Hall of the St. Georges Anglican Church on the evening of May 31st. The Executive for the coming year was elected as follows:

Chairman: Mr. R. Callon; Vice-Chairman: Mrs. G. W. Hutchin, Treasurer, Mr. C. C. Wall, Secretary, Mrs. W. A. Dayton. Committee Member: Mr. E. Hogg, ex-officio, Dr. W. Gummer.

The Executive wishes to announce that no application for entrance to Kindergarten should be sent until further notice is given in the Lingot. Then all inquiries for application forms should be made to: Mrs. W. A. Dayton, 812, Wake St., Telephone: Arvida, 791.

Here and There

Mr. and Mrs. Jack Bochner, of New Hyde Park, N. Y. spent a few days in Arvida last week, guests of their uncle and aunt, Mr. and Mrs. D. L. Lathangue.

Miss Melba McBain will spend her holidays at Quebec City and will be taking French courses at Laval University and next year will teach at Lachute High School.

Miss Gladys Palaisy will be taking a Commercial course at MacDonald College for about a month and will then spend the rest of the summer at her home in Grand'Mère.

Miss Doris Kerr will teach at the French Summer School and then will resume the duties of Assistant Supervisor of French for the Department of Protestant Education of the Province of Quebec.

Miss Margaret Ann Robertson will spend a month at MacDonald College for a commercial course.

Miss Mary McLellan will spend a month at MacDonald College for a commercial course and then come back to Arvida for the rest of the Summer. Next year, she will teach at Aylmer, Que.

Miss Leila Smythe will spend the summer at St. Andrews by the Sea, N. B.

Miss Dora Hanna will again go to MacDonald College for a commercial course and then spend the rest of the summer at Shawville, Que with her parents.

Miss Janet Woodley's mother and father met her in Arvida last week and then forwarded for Knoulton, Que., where she will spend the summer.

Miss E. Brown will also go to MacDonald College for a month at a commercial course and then spend the rest of the summer at Cowansville, Que.

Mr. Gerry Johnston will go to summer school at Bishop College and then will spend about three weeks at his home in Thetford Mines.

Mr. and Mrs. H. H. Calder will spend the summer at their summer residence at Sixteen Islands in the Laurentians.

New appointments for
Messrs F. T. Boutilier and
H. H. Lockwood

Effective July 1st, 1951, Mr. F.T. Boutilier is appointed Superintendent of the Rod Rolling Mill, the Extrusion Department and Alpaste Plant.

Effective also July 1st, 1951, Mr. H.H. Lockwood is appointed Assistant Superintendent of the Remelting, Shipping and Planning Departments. Messrs. Boutilier and Lockwood both to report to Mr. K.M. MacQuarrie.

J. T. Nichols transferred
to Shawinigan Falls

Effective July 1st, Mr. J. T. Nichols is transferred to Shawinigan Works as Mechanical Superintendent. He will report for duty at Shawinigan Falls July 4th.

Effective July 1st, Mr. E. N. Coulthart is transferred from Assistant Superintendent of the Rod Rolling Mill to Assistant Superintendent of the Mechanical Department, Maintenance Division, to replace Mr. J. T. Nichols.

Some visitors in the
district during the past
two weeks

Mr. and Mrs. A. R. Gneiser visited Shipshaw Powerhouse. Mr. Gneiser is a senior member of the Sales Department of the Aluminum Company of America, Buffalo, New York.

Mr. V. E. Mortin, a master mechanic with Canadian National Railways in Toronto, and Mr. Harry Weiland, who is in charge of the printing presses of the Toronto Evening Telegram, visited Arvida Works.

Mr. Hubert Dolbeau, who is on a business trip to Canada, came to the Lake St. John region to pay a visit to the City of Dolbeau which was named after his ancestors, and visited Arvida Works.

M. MANDOZA DUPLAIN COMPLÈTE SON QUART DE SIÈCLE AVEC LA COMPAGNIE

Il est le 62ième employé de l'usine d'Arvida à devenir membre du Club des Pionniers d'Alcan. — Né à St-Raymond de Portneuf il est résident d'Arvida depuis 1926.

M. Mendoza Duplain, 45 ans, contre-maitre de quart de la salle de cuves 49, célébrait, le 17 juin, son quart de siècle avec Alcan. Il entra le 25 avril 1926 à la construction du "Coke Storage" et de l'atelier



mécanique comme journalier et travailleur sur la chapente métallique. Au mois de décembre de la même année, il entra sur la production d'aluminium dans la salle de cuves 23. Il a travaillé dans la Refonte 28 durant une dizaine d'années après avoir fait un "appren-

tissage" de 15 mois dans la salle 23. En 1937, il retourna dans les salles de cuves et il est contre-maitre depuis 1938.

Né à St-Raymond de Portneuf le 21 août 1906, du mariage d'Isaac Duplain cultivateur et de Marie-Aïma Légaré, il perdit son père dans un accident de travail alors qu'il était âgé de 14 ans. Il fut gardé durant 4 ans chez M. Maurice Dery qui lui fit poursuivre son cours commercial au collège des Frères des Ecoles Chrétiennes de St-Raymond. A l'âge de 18 ans, il travaillait pour les Chemins de Fer Nationaux sur une équipe mobile, préposée aux réparations de la voie ferrée. Il y retourna après avoir travaillé quelques mois chez P-T Légaré magasin de meubles, à Québec, comme commis.

Il travaillait toujours pour les Chemins de fer au moment de son engagement pour Alcan.

M. Duplain est un amateur de lecture, de mots croisés, de radio et de pêche. Ce dernier sport est son préféré. En été il cultive un jardin.

Marié, avec Mlle Alice Chalifoux de Jonquière, il est père de 3 enfants qui fréquentent tous la classe. Il demeure à 212, rue La Salle Arvida. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'assurance-vie d'Alcan.

RÉCEPTION OFFICIELLE DES PREMIERS LOUVETEAUX CATHOLIQUES

Une centaine de parents et amis des louveteaux assistaient, dimanche soir le 10 juin, dans une salle de l'école St-Joseph, d'Arvida, à la réception officielle des premiers louveteaux catholiques et de langue française d'Arvida. Cette jeune meute fut, en effet, fondée au début de cette année, vers la mi-janvier, par M. Jean-Paul Dionne, chef de meute, chimiste aux laboratoires de l'Alulab.

et de nombreux amis du mouvement L'abbé W. Lavoie, aumônier, n'avait pu se rendre à la cérémonie.

La soirée fut un succès, grâce au dévouement des organisateurs MM. J.-P. Dionne, chef de meute et Edmond Brouillard, son assistant et à l'entrain des petits loups. La promesse fut précédée de la bénédiction du curé de la paroisse et suivie d'une brève allocution de l'abbé Clouard sur les devoirs du louve-



Ahêla, Bagheera et leur nouvelle meute de louveteaux ont été saisis par le photographe dans la jungle arvidienne, dimanche soir le 10 juin. De gauche à droite: MM. J.-P. Dionne, chef de meute, (Ahêla), G. Blais, C. Bilodeau, G. Paquette, G. Michaud, G. Rhéaume, E. Brouillard, assistant chef de meute (Bagheera), R. Germain, G. Guimond, A. Carrier, M. Danis et G. Bergeron.

On remarquait à cette soirée la présence de M. le Chanoine Joseph Lévesque, curé de Ste-Thérèse d'Arvida, de l'abbé A. Clouard, vicaire de la paroisse, de MM. J.-A. Burgesse, surintendant des propriétés à Saguenay Power et ancien commissaire diocésain des scouts en Angleterre, Arthur Bourdeau, commissaire diocésain du Saguenay, Albert Jean, chef de groupe et fondateur du scoutisme catholique à Arvida, Asselin, chef de meute de Jonquière, de Melle O. Mercier, cheftaine des Guides, des membres du Comité protecteur des Scouts, ainsi que de tous les parents des louveteaux

teaux exprimés déjà dans leur devise: "DE NOTRE MIEUX". Les diverses épreuves, chants, sketches et feu de camp contribuèrent ensuite à créer l'atmosphère vraiment unique de cette fête scout. Nos meilleurs voeux aux nouveaux louveteaux!

Grand Chevalier

M. Léonce Ouellet, de Jonquière a été élu Grand Chevalier du Conseil 2756 de Jonquière lors d'une assemblée qui eut lieu le 11 courant.

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

REPRÉSENTANT

PAUL-E. BERGERON

Edifice Gagnon & Frère

Rue Mellon

Tél.: 624

ARVIDA



Plus de bons
aliments pour votre
dollar chez

Steinberg's

Service de livraison à un prix
minime pour Arvida, Chicoutimi,
Jonquière et Kénogami.
Pour plus de renseignements a-
dressez-vous chez STEINBERG'S

Delivery Service to Arvida, Chi-
coutimi, Jonquière and Kénoga-
mi at a Nominal Charge.
For Full Information, Enqui-
re at STEINBERG'S

BISCUITS "LIDO" Rosettes PAQUET DE 1 LB 31c

COCOA marque Fry's 1/2 lb 34c

ANANAS TRANCHÉ marque Q.T.F. BTE 20 OZ 33c

CREAM - O - COFFEE 1/2 lb 49c 1 lb 96c

FRUITS pour salade (marque Del Monte) POT 28 OZ 61c

JUS D'ORANGE marque Pasco BOITE 20 OZ 16c

Viandes Garanties

SATISFACTION OU
ARGENT REMIS

POITRINE DE BOEUF pas désossée 1a lb 45c

ÉPAULE DE JAMBON fumé LA LB 65c

FILETS D'AIGLEFIN (frais) 1a lb 49c

STEAK DE MORUE (tranché) LA LB 31c

BACON sans couenne (MAIGRE ET GRAS) 1/2 lb 32c

SAUCISSE Breakfast (HYGRADE) sans enveloppe 1a lb 53c

Constamment gardés à une
température réfrigérée, ils
conservent qualité et frai-
cheur.

FRUITS ET LÉGUMES Frais

SALADE (Iceberg) CULTIVÉE DANS LE QUÉBEC pied 10c et 13c

CÉLERI DE CALIFORNIE 1e pied 23c et 27c

CANTALOUPS "Salmon Flesh" CHACUN 21c

PÊCHES FRAÎCHES de Georgie LA LB 21c

CAROTTES FRAÎCHES avec feuilles 2 pqts 31c

ORANGES Sunkist Valencia (CAT. 252) 1a doz 31c

Prix Sujet à changements
suivant les prix du Marché.



MARCHÉ D'ARVIDA

Located at Davis Square

Situé au Carré Davis



Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur M. Aimé Gagné
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Gérard Tremblay
 Préposé à l'annonce M. Claude Nadeau
 Page anglaise Mlle Germaine Labrie
 Page féminine Mlle Thelma Chiasson
 Photographe M. Maurice Bégin



Téléphone : 2324

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Service de nouvelle : La British United Press

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année

Charité, humanité, unité

Les huit jours qui s'étendent du 24 courant au 1er juillet sont consacrés à l'Unité nationale.

L'Unité nationale que l'on considérait, il y a à peine un demi siècle, comme une impossibilité, nous apparaît aujourd'hui comme un fait indéniable dont la réalisation ne saurait trop tarder.

L'union des races vers un idéal commun voilà ce à quoi doivent tendre tous les peuples.

Les nationalités ne sont pas comme les individus de création divine. Elles sont des faits purement humains et... géographiques. Au-dessus d'elles demeure l'indéniable vérité que les hommes sont tous frères et qu'ils doivent s'aimer comme des frères.

La charité dépasse donc les frontières, la charité ignore donc les passions de race et tout sectarisme, la charité réunit donc sous ses ailes, tous les peuples de la machine ronde!

Mais alors pourquoi toutes ces mésententes, ces chicanes, ces formations baillonnantes au poing? Souvent hélas, pour peu de chose: une divergence politique, une question de régie, un fanatisme plus ou moins justifiable...

Ces mésententes sont précisément l'oeuvre des peuples qui autrefois, vivant isolés, en sont venus à considérer comme des divinités leurs moeurs, leurs coutumes et leurs lois. Plus tard, lorsque des communications plus faciles ont rapproché ces peuples, tout naturellement les divergences ont surgi et ont engendré l'appel aux armes, la guerre et le sang.

On semble mieux comprendre aujourd'hui que la paix peut s'acquies sans verser le prix du sang. L'unité, la charité et l'humanité, voilà l'enseignement que l'on veut donner à tous les peuples et sous laquelle ils pourront vivre heureux.

Notre confédération canadienne est un exemple de cette unité que l'on espère partout. Son accueil cordial aux milliers de réfugiés de toutes les nations qui deviennent citoyens canadiens, voilà la charité, et le respect de ses lois et de ses préceptes, voilà son humanité.

A l'occasion de la St-Jean-Baptiste et de la fête de la Confédération, demandons-nous si nous sommes bien les citoyens qui font honneur au Canada et à toutes les nations de la terre.

L. LeMay

Charity, Humanity, Unity

The eight days from the 24 of June to the 1st of July are dedicated to National Unity. National Unity which since half a century was considered an impossibility, appears to us today as a reality of which the realization should not delay.

Union of races towards a common ideal should be the aim of all peoples.

Nationalities are not of divine creation like individuals. They are only human and... geographical. Above them is the undeniable truth that men are all brothers and must love each other as such.

Charity then goes over borders, it ignores race tendencies and all sectarism, charity gathers under its wings, all the peoples of the world.

But than, why all these misunderstandings? Very often alas, for a small thing: a political difference, a management rule, or fanaticism more or less justifiable...

These misunderstandings are precisely the work of peoples who in old times, living isolated have come to look over as divinities, their morals, their customs and their laws. Later, when easier communications had brought them closer to others, divergences naturally came up and brought about the call to arms, war and blood.

Today it seems that people understand better that peace can be won without shedding blood. Unity, charity and humanity, that is the sign which all nations should take and under which they could live happily.

Our Canadian Confederation is an example of this unity which we all hope for. Canada's cordial welcome to refugees of all nations who become Canadian citizens, that is its charity, the respect of its laws, that is its humanity.

At the occasion of the St. John the Baptist and the Confederation, let us ask ourselves if we are the citizens who do honor to Canada and to all nations of the World...

Le voyage en avion, de Montréal à Paris

Il y a quelques semaines, M. Harry Bernard, directeur du "Courrier de St-Hyacinthe", remportait le PRIX DU LECTEUR organisé par le Cercle du Livre de France. C'est son ouvrage "Les jours sont longs" qui lui valut ce prix qui consistait en un voyage à Paris à bord d'un avion d'Air-France. De retour de voyage, M. Bernard a bien voulu nous faire tenir, à l'intention de nos lecteurs, une série de trois articles dans lesquels il donne ses impressions sur son voyage à Paris. Le premier article paraît aujourd'hui-même, les autres suivront.

le 17 mai 1951

A bord de l'avion, quelque part au dessus de l'Atlantique, ou ailleurs.

Nous venons de diner, ou plutôt de déjeuner comme il est mieux de dire à bord d'un avion français. Ces messieurs d'air-France ne font pas les choses à demi. La table est si copieuse que chaque voyageur se demande comment faire honneur aux mets qui se succèdent. Un apéritif précède le repas, que l'on arrose de champagne, et qui se termine par café noir et liqueurs fines. Le grand luxe! Il va sans dire que le dessert était précédé d'un fromage, Roquefort ou Camembert authentique. Il n'en saurait être autrement en compagnie française. Tout cela donne un avant-goût de Paris, ou nous serons demain, vendredi, vers les cinq heures 30 du matin.

Pour donner une idée de la chair servie, je copie une partie du menu:

Tomate en aspic — Olives farcies
 Fruits de mer Deauvillaise
 Fricassée de volaille Stanley
 Pilow de riz Petits pois à l'étuvée
 Salade de saison
 Plateau de Fromages
 Cagette et Fruits
 Glace panachée
 Champagne Veuve Clicquot, Vins fins, Liqueurs
 Café, thé, etc.

C'est assez pour se remplir la panse, comme dirait Rabelais, ou pour être malade dans les grands prix. Heureusement personne n'est malade. Après avoir bouffé en causant, les gens ont plutôt tendance à dormir. Ils s'allongent sur leurs sièges, les uns après les autres, oublient bientôt leur situation entre les nuages et l'eau. Je commence à croire que les services d'aviation civile ont à leur tête des psychologues avisés. Ils fixent habituellement les départs à l'heure du repas, qui ne tarde à occuper nerveux, froussards ou neurasthéniques, à la recherche d'une raison pour se plaindre. La dernière bouchée avalée, les passagers s'endorment pour la plupart, le travail de la digestion les y invitait. Mes soucis de journaliste m'obligent à rester éveillé, sans quoi je m'abandonnerais comme mes voisins aux bras de morphée — pas de mademoiselle Murphy, comme disent des gens que je connais.

L'avion décolla de l'aérodrome de Dorval, un peu avant midi, dans des conditions de température idéales. Le dernier Canadien à me serrer la main fut le confrère Jasmin, du journal le Canada, qui me photographia en compagnie de ma fille cadette, près du Constellation qui se préparait à nous emporter. Comme quoi la confraternité journalistique dépasse de loin les luttes ou les rivalités politiques. Il est bien qu'il en soit ainsi. Je suis journaliste depuis plus de trente ans, et j'ai toujours admiré la solidarité qui unit les hommes du métier, quel que soit le parti ou la boîte dont ils relèvent.

Avant Dorval, il y eut une réception fort aimable aux bureaux d'Air-France, dans le somptueux édifice de l'aviation, voisin de la gare Centrale à Montréal. Les journaux de la métropole et la Radio y avaient des représentants, qui en portèrent les échos aux quatre points cardinaux. Je ne m'y attarderai pas. Je signalerai cependant la présence de M. Jacques Mouton, gérant d'Air-France à Montréal, et de M. Pierre Tasseyre, président du Cercle du Livre de France. Je dois à l'un et à l'autre le voyage qui commence et je leur répète ma vive appréciation.

Quelles sont les impressions à bord? A peu près nulles, ou guère plus que celles que l'on ressent à bord d'un train. C'est ce que je fais dire à mon voisin, un Parisien qui arrive de New-York et des Antilles françaises, et c'est le souvenir que je garde de mes envolées de 1950, quand je me rendis à Rome via Londres et Paris, après des escales successives au Labrador et en Ecosse. En deux semaines, l'an dernier, au cours de ce voyage qui me conduisit avec mes compagnons au congrès international de la presse catholique, dans la Ville-Eternelle, nous décollâmes onze fois, à l'aller et au retour, en quinze jours. Nous eûmes donc le temps de nous habituer, de nous aguerrir. Nous n'avions pas le sentiment de voler.

L'intérieur de l'avion, un quatre-moteurs à quatre rangées de banquettes, ressemble à celui d'un wagon de chemin de fer. Il faut s'y attarder, y penser, pour se représenter que nous voguons au-dessus des nues, dans le ventre d'un oiseau de métal construit par des hommes. Même regarder dehors ne donne pas une forte sensation d'altitude, car nous ne voyons que des nuages moutonnants, blancs comme ouate... La mer est dessous, mais il est rare qu'on l'aperçoive. Elle n'y serait pas que nous n'en serions pas surpris. En ce qui nous concerne, elle n'existe pas. Personne n'a l'air de se soucier d'elle. Nous allons à une vitesse de croisière de quelque 300 milles à l'heure, et c'est à peine si le gros oiseau d'argent nous paraît bouger. Il fait beau, et les hommes d'équipage nous disent que l'envolée sera parfaite. Après quatre heures de vol, nous ignorons même où nous sommes. Aux alentours de Terre-Neuve, sans doute, mais nous ne le savons pas et n'en avons aucun souci. Inutile d'ailleurs d'avoir des points de repère, s'ils doivent ne servir à rien.

Il y a à bord 27 ou 28 passagers, qui représentent une humanité déjà complexe. Il y a aussi

les membres de l'équipage, que nous ne voyons pas, sauf le commissaire du bord et ses deux aides.

A part mon voisin de banquette, je ne connais personne, mais le jeu des figures et les bribes de conversation qui m'arrivent, ont la qualité d'un spectacle. Comme il se doit dans un avion qui se dirige vers Paris, la plupart des voyageurs sont des Français, dont quelques-uns, trois au moins, au type sémitique très accusé. Ils viennent pour la plupart des Etats-Unis ou des Antilles françaises, l'avion qu'est le nôtre étant arrivé de Port-au-Prince, après escale de douze heures à New-York. Il y a aussi à bord des Américains, dont un jeune couple qui serait en voyage de noces — et peut-être ne l'est pas. En face de deux Juifs français, caractérisés on ne peut plus, deux Soeurs grises canadiennes, qui paraissent être les seules compatriotes que j'aie à bord. Elles se comportent avec le sang-froid de vieilles routières — si l'on peut dire. Un officier français, vétéran d'Indo-Chine, est accompagné de sa femme et d'une fillette de deux ans. Tout ce monde s'abandonne aux pilotes, séparés des autres par la cuisine et les quartiers du personnel.

Il est déjà cinq heures 15, heure du Canada, et je commence à craindre qu'on ne reparle de manger. J'espère qu'on nous fera grâce de quelque temps. C'est à peine si nous remettons du déjeuner. Il fait toujours beau, très beau, et l'avion ne bronche pas. Quelques poches d'air, que l'on sent à peine, tant la vitesse les met vite derrière nous. Les moteurs grondent ensemble, avec un bruit étourdissant, mais il y a longtemps qu'on ne les entend plus, à moins de s'y arrêter. Dans une dizaine d'heures, ce sera Paris: d'abord la tour Eiffel, que l'on aperçoit de loin, la Seine et le Louvre, la voie royale des Champs-Élysées, l'île de la Cité et Notre-Dame, les mille et un monuments qui disent l'histoire et la gloire de la France. C'est à n'y pas croire!

Si l'on reproche au génie moderne bien des choses, il faut lui accorder de bons points. Nous sommes loin de Colomb et de ses caravelles. L'avion comme moyen de transport, n'a pas d'équivalent. Il inspire une certaine crainte, mais elle vient du subconscient, est instinctive pour les humains habitués au plancher des vaches. Elle n'a pas raison d'être. Sans vaine bravade, essayons de nous pénétrer de cette idée.

Harry BERNARD



LES ANCIENS DE SHAWINIGAN INVITES

Son Honneur le maire de Shawinigan Falls, M. François Roy, nous a fait parvenir la lettre suivante à l'intention des anciens citoyens de Shawinigan Falls. Il les convie tous à la "journée des anciens", qui sera observée le 1er juillet. Depuis un peu plus d'un mois, la cité de Shawinigan Falls est en liesse. Des célébrations de toutes sortes sont organisées pour marquer le cinquantenaire de cette ville mauricienne.

A l'occasion du Jubilé d'Or de Shawinigan Falls, je désire inviter nos anciens citoyens qui demeurent maintenant ailleurs, à venir nous visiter pendant "La journée des Anciens" le 1er juillet.

Cette journée en sera une de réjouissances et ce sera un événement unique dans nos annales, car il permettra à nos anciens de prendre contact et de fraterniser avec les citoyens actuels et d'évoquer des souvenirs d'antan. Voici les grandes lignes du programme de cette journée:

D'abord, la veille, 30 juin, à 4 h. p.m. arrivée d'une délégation de plusieurs centaines de Franco-Américains des états du Connecticut et du Massachusetts, dirigés par un "Ancien" de Shawinigan. Le soir à 9 h. Pageants historiques du Parc St-Marc.

Dimanche le 1er juillet, à 11 h. 30 Messe spéciale en l'église St-Pierre; l'après-midi à 2 h. concert au Parc St-Maurice par l'Union Musicale. Pendant le concert des groupes officiels dévoileront une plaque en mémoire de M. J.-E. Aldred, en face du Cascade Inn, et une plaque en l'honneur de M. H. Biermans, dans la 5ème Rue, en face du Marché Municipal.

Tous les invités d'honneur se rendront ensuite au Parc St-Maurice où des allocutions seront prononcées par des orateurs éminents. Il y aura présentation des clefs de la ville à M. J. Fuller, président de la S. W. & P. Co., à M. J. Oscar Houde, président des Anciens de Shawinigan, à Montréal et à M. Aquila Dehauffe.

De 4 h. 30 à 6 h. visite de l'Hôtel de Ville et du bureau du Maire.

Le soir à 9 h. Pageants Historiques au parc St-Marc.

Je fais donc appel à tous ceux qui ont habité Shawinigan Falls et demeurent maintenant ailleurs, de nous honorer de leur visite dans cette circonstance particulière. Ils seront également les bienvenus n'importe quelle autre date qu'il leur plairait de venir au cours de l'été.

François ROY, Maire.

CHOSSES VUES . . . LUES OU . . . ENTENDUES

AU COURS DE sa récente tournée au Canada, Maurice Chevalier "ma pomme" a donné 38 spectacles, dont les 35e, 36e et 37e dans notre région. Il se peut qu'il revienne dans notre région d'ici 3 ans. Entre temps, il s'en va en tournée en Amérique du Sud.

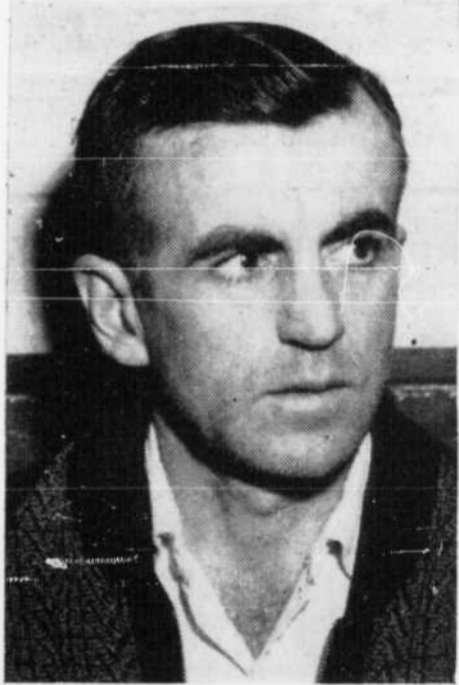
BOURVIL, le comique qui fait courir les foules en France, Les Compagnons de la Chanson ainsi que Tino Rossi viendront dans notre région au cours de l'automne. Tino Rossi sera ici en octobre, alors que les Compagnons viendront en novembre. Bourvil viendra plus tard. Cette nouvelle nous a été communiquée la semaine dernière par MM. Nicholas Koudriavtzeff et Paul Maugé, de Canadian Concerts & Artists, Inc. de Montréal.

LA CHAMBRE DE COMMERCE de l'Empire Britannique tiendra sa 20ième réunion annuelle à Montréal en 1954.

Charles-Émile, Rosaire et Marcel Tremblay au service de l'aluminium

Il n'est peut-être pas de nom plus représentatif que celui de Tremblay. On en rencontre partout, dans les salles de cuves, à la Forge, à l'atelier mécanique, à l'usine des électrodes et aux usines de minerai. On en compte 515 dans tous les départements, soit à peu près 8% des employés de tous noms. Trente-six répondent au nom de Joseph. Beaucoup se connaissent depuis longtemps, mais n'ont jamais pensé qu'ils pouvaient avoir des liens de parenté. Cependant, tous descendent du Sieur Pierre Tremblay et de Jehanne Achon qui s'étaient établis dans la colonie naissante peu avant le début du 19^{ème} siècle. Arvida seul, abrite 101 familles Tremblay dont environ 20% sont apparentées les uns aux autres.

Nous avons aujourd'hui interrogé trois frères qui demeurent dans trois villes différentes: Jonquière, Chicoutimi et St-Fulgence. Ils sont dans l'usine relativement peu longtemps, mais ils aiment leur tâche respective.



M. Charles-Émile Tremblay 37 ans est leveur de tiges dans la salle de cuves 50. Il est au service d'Alcan depuis 5 années consécutives. Toutefois, il travaille ici depuis 1940 ayant laissé 6 mois en 1946. Il travailla 3 ans et demi dans la salle 21, 1 an et demi dans la ligne 53 et, finalement, dans la salle 50, depuis son réengagement.

M. Tremblay est un des meilleurs joueurs de bridge de la salle de repos de la ligne 49. Il est aussi fort entiché de hockey et il assiste aussi régulièrement que possible aux parties des Saguenéens au Colisée de Chicoutimi.

Marié avec Mlle Leatitia Harvey, il est père de 6 filles. Il demeure à 58 avenue St-Albert, Jonquière. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'assurance-vie d'Alcan.



M. Rosaire Tremblay, 29 ans, est journalier au service de la cour. Il est au service d'Alcan en service continu depuis 2 ans et demi. Il travailla durant 3 ans et demi auparavant dans les salles des cuves 46-57, mais il dut quitter. Il fut réengagé la dernière fois pour travailler au même endroit mais sa santé l'obligea à accepter une position au grand air.

M. Tremblay est un amateur de hockey, de baseball et de pêche.

Marié avec Mlle Pierrette Truchon de St-Fulgence, il est père de 2 enfants. Il demeure à 15A rue St-Timothée, Rivière-du-Moulin, Chicoutimi.



Marcel Tremblay 26 ans, chef de groupe au Contrôle des salles des cuves 46-51. Il est au service de la Compagnie depuis 9 ans. Il n'a jamais changé de département; mais il a déménagé souvent de section de salles de cuves.

M. Marcel est un amateur de pêche et de hockey.

Marié avec Mlle Marie-Alice Nepton de St-Jean-Eudes il n'a pas encore d'enfant, il demeure à 18 St-Jean, Rivière-du-Moulin, Chicoutimi. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie d'Alcan.

Les services religieux à Chute-à-la-Savane

M. l'abbé Patrick Bouchard, vicaire à St-Jean-de-Brébeuf, vient d'être nommé par S. E. Mgr Melançon vicaire de Ste-Monique avec mission d'organiser les services religieux sur les chantiers de la Chute-à-la-Savane.

Chiffre effarant

L'administration provinciale rapporte que le grand ménage du printemps sur le boulevard Talbot a permis de récupérer 85 douzaines de bouteilles vides de bière. Il s'agit ici que des bouteilles qui y ont été jetées au cours de l'hiver, car, en été, le nettoyage se fait chaque semaine. Il ne s'agit également que des bouteilles qui ont une valeur commerciale et non pas les milliers d'autres qui ont été cassées ou que les licenciés refusent.

Eglise restaurée

L'église paroissiale de Ste-Anne dont le curé est M. l'abbé Albert Tremblay est à subir une restauration de son intérieur.

Les anciens de Laval

Un grand banquet aura lieu le 30 courant à l'Hôtel Chicoutimi pour les anciens de Laval. A cette occasion, le recteur de l'Université sera présent.



M. Paul-Émile Gilbert qui a reçu l'insigne d'honneur pour avoir actionné un pont-roulant durant deux années consécutives sans accident.

Accidents et négligence: oiseaux du même nid.

Almas BRASSARD COURTIER EN IMMEUBLES

Au service du public pour toute transaction immobilière

BUREAU ET RESIDENCE

186, VAL RACINE

Chicoutimi, Tél.: 5422

Dominion Dan VOTRE VENDEUR DE PNEUS VOUS DIT:

La calomnie ressemble à la boue; elle sèche et tombe.



C'est un fait! Les pneus Dominion Royal sont les meilleurs pour autos, camions et véhicules de ferme.

Côté Boivin Auto Service, Inc.

76-80 Est, rue Racine, CHICOUTIMI, Qué. Tél.: 3315



Coca-Cola

MARQUE DÉPOSÉE



se vend

ENCORE

7¢

Comprenant Taxes Fédérales de Vente et d'Accise

Gagnon & Lapointe

Jonquière

Tél. 264

Embouteilleur de Coca-Cola Autorisé sous contrat avec

COCA-COLA LTÉE

Gagnon Frères

HEURES D'AFFAIRES :

Tous les jours de 8.30 à 6.00 P.M.

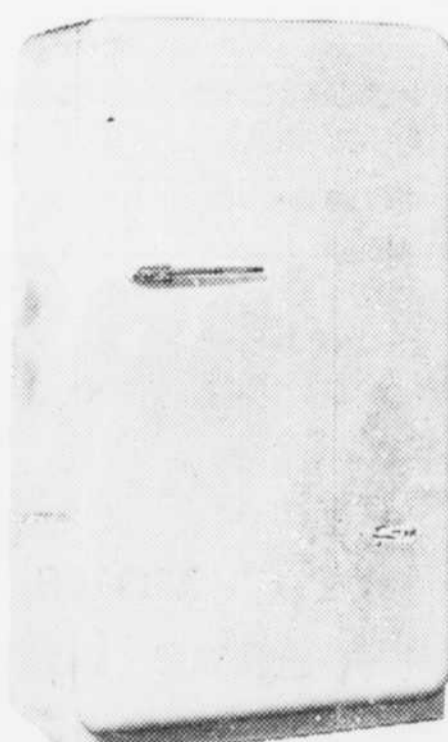
SAMEDI : OUVERT JUSQU'À 9 HEURES P.M.

Glacière Électrique

"KOOLAIRE"

8 PIEDS CUBES

\$349.00



Jolies glacières de fabrication impeccable... Intérieur en porcelaine... Tablettes chromées... Compartiment de réfrigération... Plats coulissants... Moteurs silencieux... Garantie pour 5 ans.

TERMES FACILES

CONFORMEMENT AUX ORDONNANCES DU GOUVERNEMENT

LE RAYON
DES MEUBLES

Gagnon Frères

DE VOTRE
LOCALITE

Anciens et nouveaux noms des rues

Au 1er juillet, le règlement 129 autorisant la nouvelle dénomination des rues de la cité d'Arvida entrera en vigueur. Nos lecteurs qui demeurent sur les rues portant un nouveau nom sont donc priés de considérer cette nouvelle dénomination comme officielle et en avertir leurs parents, leurs amis et leurs correspondants en général.

Afin de familiariser davantage nos lecteurs avec les changements apportés, nous publions de nouveau la liste des rues dont la dénomination a été changée:

Ancien nom	Nouveau nom
Cartier	Cabot
Crescent	Downing
Détour St-Mathias	Drake
Deville (ouest)	Faraday
Drake	Simonds
Dunkirk	Downing
High	Davis
1ère	Powell
2ème	Montgomery
3ème	Hoopes
4ème	Parks
5ème	Wake
6ème	Lorraine
7ème	Normandie
8ème	Carrière
9ème	Hérault

- 10ème
- 11ème
- 12ème
- 15ème
- 20ème
- 21ème
- 22ème
- 23ème
- 24ème
- 25ème
- 26ème
- 28ème
- 29ème
- 30ème
- 31ème

- Blough
- Neilson
- Pickes
- Salter
- McLeod
- Alexander
- Ross
- Simard
- Couture
- Albanel
- Melançon et Dolbeau
- Lamarche
- Labrecque
- Racine
- Bégin

Un héros de six ans

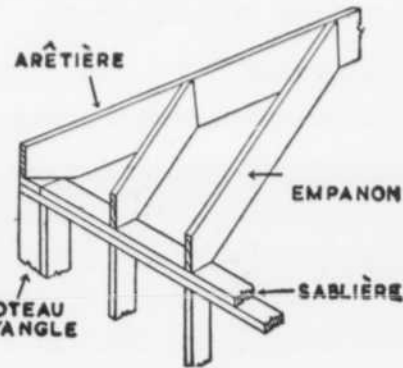
Au début du mois à St-Félicien, le jeune Claude Roberge, 6 ans, sauva d'une noyade certaine son compagnon de 5 ans fils du professeur Simard de St-Méthode qui était tombé dans la rivière Ticouapé. Il le saisit par les cheveux tout en s'agrippant lui-même à une branche d'arbre, jusqu'à ce qu'on leur porta secours.

Réélus par acclamation

M. J.-C. Lévesque, maire de Bagotville ainsi que MM. Aimé Gravel, Aimé Tremblay et Céréal Elefson, échevins ont été réélus par acclamation.

Conseils au sujet des arêtiers dans la construction de maisons

Certains toits se rapprochent d'une pyramide, ayant quatre pentes au lieu de deux, tel qu'on le voit dans la construction conventionnelle. Dans ce cas, il faut utiliser un arêtier lorsque deux pentes se rencontrent. L'arêtier est un che-



et se réunissent à la poutre faitière. D'autre part, lorsqu'ils sont longs ou lorsque l'arêtier a un support vertical en-dessous, les dimensions doivent être augmentées.

Si la portée est de plus de 12 pieds, l'arêtier doit être doublé sur la largeur. Les arêtiers doivent être cloués d'une façon parfaite aux sablières et à la poutre faitière. Le revêtement de la toiture est réuni à l'arêtier. Les empanons sont plus courts que les chevrons ordinaires et ils s'étendent de la sablière à l'arêtier, tel qu'indiqué dans le croquis 1. L'espacement et la qualité du matériel doivent être les mêmes que pour les chevrons ordinaires. La planche de toit, consistant habituellement en du bois de construction d'un pouce, est clouée aux chevrons. Cette planche sert de base pour recevoir le matériel de finition de la toiture et pour renforcer la structure de la maison. La qualité du bois dépend habituellement du matériel disponible dans la localité, mais habituellement on utilise du bois mou. Tout planchéage

de ce genre doit être bien séché et les planches doivent être clouées au moins deux fois à chaque chevron.

(Ceci est le dix-septième d'une série d'articles publiés dans l'intérêt de nos lecteurs qui songent à construire ou acheter une maison.)

La Société centrale d'Hypothèques et de Logement, 56, rue Lyon, Ottawa, Canada.

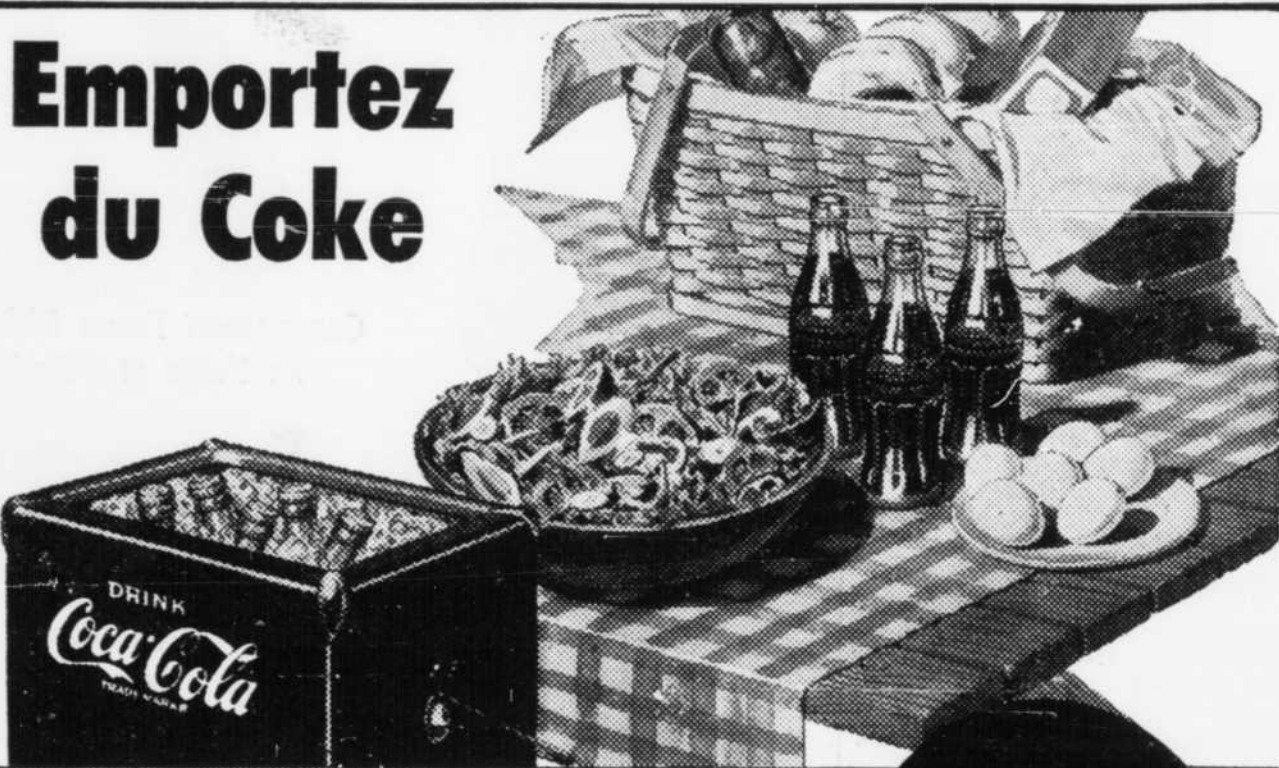
Deux jeunes voleurs en cour

Deux jeunes garçons d'Arvida de 16 ans, ont comparu mardi matin devant le juge Girard de Chicoutimi sous l'accusation de vol avec effraction. L'un en était à sa première offense et fut condamné au temps fait en prison. Le deuxième, qui semble un peu ancré dans cette habitude, sous le manteau protecteur de ses parents, écopa de 2 mois de prison sans option d'amende. Ces jeunes avaient pénétré dans une résidence afin de voler de la bière.

25e anniversaire

Les Frères Maristes de Saint-Félicien ont célébré, le 25e anniversaire de leur arrivée en cette ville.

Emportez du Coke



Facile à servir... économique pour le budget ... et si bon pour un pique-nique

Achetez maintenant à l'enseigne

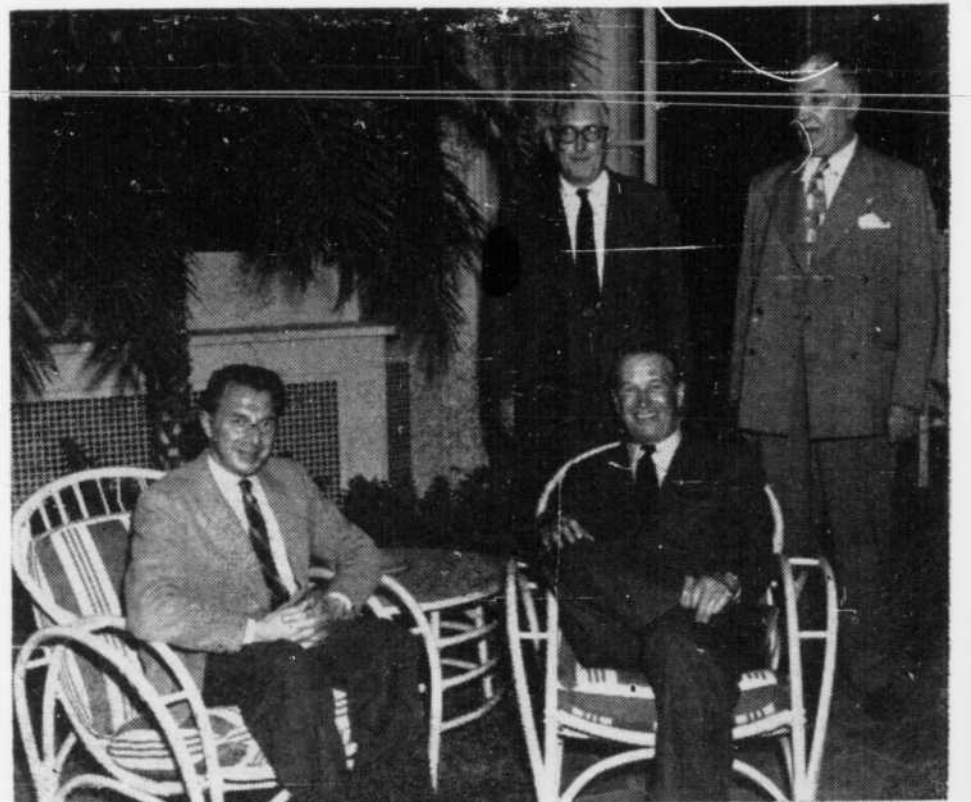
629XF Embouteilleur de Coca-Cola Autorisé sous contrat avec Coca-Cola Lié

GAGNON & LAPOINTE
JONQUIÈRE, P.Q. Tél.: 264

6 Bouteilles par Carton 36¢

Comprenant Taxes Fédérales de Vente et d'Accise Plus Dépôt 2¢ Par Bouteille

MAURICE CHEVALIER AU SAGUENAY INN



Lors de sa récente tournée dans notre région, Maurice Chevalier descendit au Saguenay Inn. Mardi matin il devait visiter les usines locales, mais par suite de circonstances incontrôlables ne put le faire. Notre photographe crut bon toutefois de se rendre au Saguenay Inn et de le photographier en compagnie de son accompagnateur, M. Jack Freed, (à gauche) de M. Nicholas Koudriavtzeff, président de American Canadian Concerts and Artists Inc. et M. Paul Maugé, son représentant, tous deux de Montréal.

Surintendant du Laminoir



M. F.-T. Boutilier qui vient d'être nommé surintendant du laminoir, du département de "l'extrusion" et de l'usine de la poudrière. En même temps qu'il annonçait cette nomination, M. K.-M. MacQuarrie, surintendant général de la division de la production, faisait aussi part que M. H.-H. Lockwood, était nommé au poste de surintendant adjoint des départements de la refonte, de l'expédition et du "cédulage" de la production.

VENTE 11^{ème} ANNIVERSAIRE

Des Aubaines vous sont offertes dans tous les Rayons

Visitez! Achetez! Économisez!

Gagnon Frères

NOUVEAUTÉS

ARVIDA

MAGASINEZ DANS VOTRE LOCALITÉ ET ÉCONOMISEZ.

TROISIÈME ANNIVERSAIRE



Réception en l'honneur de Rachel Roy, fillette de M. et madame Camille Roy, d'Arvida, à l'occasion de son troisième anniversaire de naissance. Assises: Monique Roy, Rachel Roy, l'héroïne de la fête. Debout: Jean-Pierre Filion, Colette Roy, Gaétane Roy, Raymond Roy, Ghislain Roy, Yvan Filion et Théodore Roy.

Diplômes à l'École Normale du Bon-Conseil de Chicoutimi

L'année académique a été couronnée de succès à l'École Normale du Bon-Conseil de Chicoutimi. Diplômes décernés le 15 juin dernier. 7 supérieurs, 16 complémentaires et 37 élémentaires.

- DIPLOMES SUPERIEURS**
Avec très grande distinction: Ex aequo, Mlle Michelle Aubin, de Grande-Baie; Cécile Blodeau, de Kénogami; Ouida Lapointe, de Kénogami; Fabienne Tremblay, de Bagotville; Jeannine Tardif, de Bagotville; Jeanne-d'Arc Tremblay, de St-Wilbrod d'Hébertville.
Avec grande distinction: Mlle Jeanne-d'Arc Deschênes, de Kénogami.
Trois élèves n'ayant fait qu'une année d'École Normale, ont obtenu un diplôme complémentaire. Ce sont: Avec grande distinction: Mlle Rose-Blanche Vaillancourt, de Jonquières; et Rose-Blanche Pedneault, de Kénogami. Avec distinction: Mlle Micheline Levesque, d'Arvida.
- DIPLOMES COMPLEMENTAIRES**
Avec très grande distinction: Mlle Marie-Joséphine Côté, de St-Jérôme; Mariette Blackburn, de Shipshaw.
Avec grande distinction: Mlle Marguerite Tremblay, de Chicoutimi; Huguette Fortin, de St-Jérôme; Thérèse Lamarre, de St-Wilbrod d'Hébertville; Marguerite Gauthier, de Latérière; Jacqueline Jobin, de Chicoutimi; Rita Hudon, de St-Wilbrod d'Hébertville.
Avec distinction: Mlle Thérèse Bergeron, de St-Ludger-de-Milot; Thérèse Côté, d'Arvida.
N'ayant passé qu'une année à l'École Normale les élèves suivantes ont un diplôme élémentaire:
Avec très grande distinction: Mlle Jacqueline Bouchard, d'Arvida; Avec grande distinction: Mlle Gracia Ouellet, d'Arvida; Avec distinction: Mlle Raymonde Bouchard, de St-Bruno; Patricia Richard, de Kénogami.
- DIPLOMES ELEMENTAIRES**
Avec très grande distinction: Mlle Jeannine Bouchard, de St-Charles-Borromée; Clara Dufour, de St-Paul-du-Nord.
Avec grande distinction: Mlle Eveline Villeneuve, de St-Rose; Isabelle Prévost, de Girardville; Marie-Marthe Gagné, de Bagotville; Lucie Pilote, de St-Nazaire; aymonde Perron, de Chicoutimi-Nord; Fleurette Bouchard, de Bagotville; Lucette St-Gelais, de St-Coeur-de-Marie; Marie Morin, de St-Siméon; Céline Villeneuve, de St-Rose; Annette Paradis, de St-Bruno; Mariette Ouellet, de St-Wilbrod d'Hébertville; Gisèle Tremblay, de Port-
- Alfred; Yolande Paradis, de St-Bruno; Claire Bergeron, de St-Ludger-de-Milot; Monique Bergeron, de St-Nazaire; Raymond Laviole, de l'Anse-St-Jean.
Avec distinction: Mlle Ruth Tremblay, de St-Joseph d'Alma; Noëlla Houde, de Petit Saguenay; Armandine Bolduc, de Bagotville; Marie-Blanche Laviole, de Larouche; Eveline Gagnon, de Chicoutimi; Thérèse Gagné, de Latérière; Martha Verreault, de Chicoutimi-Nord; Jeannine Gaudreault, d'Arvida; Angèle Lefebvre, de St-Monique; Germaine Tremblay, de Girardville; Laurette Bouchard, de St-Jérôme; Annette Néron, de St-Jérôme; Corinne Tremblay, de St-Réjean.
Avec succès: Mlle Martine Savard, de Rivière-du-Moulin; Gilberte Bouchard, de St-Augustin.
- PRIX D'EXCELLENCE**
Cours supérieur
Ex aequo: Mlle Michelle Aubin et Cécile Blodeau.
Chapelet de luxe et étui en cuir offerts à Mlle Aubin par sa mère, Mme Léon Aubin et sa sœur, Mlle Suzette Aubin.
Médaille d'argent offerte à Mlle Cécile Blodeau par l'Amicale du Bon-Conseil.
2e prix d'excellence offert à Mlle Ouida Lapointe par M. et Mme J.-Emile Larberge.
Cours complémentaire
1er prix offert par M. et Mme Odilon Bouchard, d'Arvida, mérité par Mlle Marie-Anne Bourgeois.
2e prix: Chapelet de luxe offert par l'Amicale des Anciennes, mérité par Mlle Mariette Blackburn.
Cours élémentaire
Prix offerts par l'Amicale des Anciennes, mérité par Mlle Jeannine Bouchard, Clara Dufour.
Prix offerts par M. Roland Roy, mérité par Mlle Eveline Villeneuve, Isabelle Prévost.
1ère année: Médaille offerte par l'amicale des anciennes, mérité par Mlle Georgette Nadeau.
Volumen offerts par M. le Principal et mérités par Mlle Antoinette Bouchard, Françoise Thibault.
Prix offert par l'Amicale mérité par Mlle Georgette Nadeau.
Prix offert par M. l'abbé Albert Tremblay, mérité par Mlle Pauline Boivin.

À l'École de Shipshaw

Jeudi soir le 21 juin, sous la présidence d'honneur de M. le curé Jean-Baptiste Savard, curé de St-Jean-Vianney, avait lieu au Centre Récréatif de Shipshaw, la distribution des prix aux élèves de l'école de Shipshaw sous la direction de mademoiselle Noëlla Côté.
On célébrait en même temps la fête patronale de M. le curé Jean-Baptiste Savard. A cette occasion, une magnifique gerbe de fleurs lui fut présentée, ainsi qu'une bourse, don des professeurs et résidents de Shipshaw et de la Commission Scolaire d'Arvida.
Parmi les invités on remarquait: M. Guillaume Tremblay, président de la commission scolaire d'Arvida, et madame Tremblay, M. Roland Pagé, commissaire, M. P.-E. Larouche, commissaire, et madame Larouche, M. et madame P.-E. Martin, de Chute-à-Caron, M. et madame C.-E. Paradis, Mesdames Ovila Laforest et D. Flynn, de Shipshaw, M. et madame J. Ouellet, madame Y. Côté, mesdemoiselles G. Côté, M. Côté, garde Lucie Côté, MM. R.-A.

Pelletier, O. Pelletier, mesdemoiselles Laforest, de Chicoutimi, F.-A. Pelletier, Noëlla Côté, Charlotte Labbé, Mendoza Laforest et Aimée Laforest, de Shipshaw.

À l'École Commerciale des Filles

La distribution des prix suivie de la collation des diplômes à l'École commerciale des Filles d'Arvida eut lieu mercredi soir le 20 juin.
Outre les parents des élèves, on remarquait comme invités d'honneur, M. le chanoine Joseph Levêque, M. Armand Gauthier, directeur des Etudes, et madame Gauthier, M. Guillaume Tremblay, président de la commission scolaire, et madame Tremblay, M. Yvan Morrier, secrétaire-trésorier, et madame Morrier, M. Roland Pagé, commissaire, mademoiselle Germaine Bolduc, de l'Enseignement Ménager, M. Aimé Gagné, directeur du service de l'Information d'Alcan.
Mademoiselle Maureen Rooney souhaita la bienvenue en français et en anglais.

Mademoiselle Bernadette Jean, directrice de l'École fit la lecture du palmarès.
Au cours de la séance, mesdemoiselles Françoise Gagnon et Christiane Duguay exécutèrent des pièces de piano.
Mademoiselle Yolande Tremblay, qui se classa première des neuf finissantes prononça le discours d'Adieu.
Dans de courtes allocutions, M. le chanoine Levêque, M. le président de la commission scolaire et M. Roland Pagé, commissaire, félicitèrent les nouvelles graduées du beau succès obtenu. Ils leur rappela de toujours bien accomplir leur devoir afin de faire honneur à leur Alma Mater.
Ils félicitèrent également la directrice mademoiselle Bernadette Jean, ainsi que le personnel enseignant de cette institution.

Collation des diplômes à l'École Supérieure Ste-Thérèse

La distribution solennelle des prix aux élèves de la 7ième année jusqu'à la 12ième inclusivement, a donné lieu à une belle démonstration samedi soir dernier à l'École Supérieure du Couvent Ste-Thérèse d'Arvida. Le mérite de toutes ces jeunes filles a été proclamé au cours de la séance. Les élèves sous la direction des Rév. Soeurs du Bon-Conseil, ont reçu des prix fort intéressants dont plusieurs étaient fournis par des bienfaiteurs de l'institution.
Au début de la soirée, les élèves interprétèrent un chant de circonstance.
Après la distribution des prix, M. le chanoine Joseph Levêque, fit de bienveillantes recommandations aux finissantes qui quittent l'institution. Il leur demanda de se souvenir de l'enseignement qu'elles y avaient reçu, et de rester toujours fidèles à leur Alma Mater. Il félicita les élèves de leur application et de leur travail pendant l'année scolaire terminée et, pour conclure, leur souhaita d'agréables vacances.
Le président de la commission scolaire, M. Guillaume Tremblay, félicita les élèves de leurs beaux succès remportés au cours de l'année, grâce au dévouement des professeurs religieux et laïques.
On remarquait comme invités d'honneur, M. le chanoine Joseph Levêque, M. Armand Gauthier, directeur des Etudes, et madame Gauthier, M. Guillaume Tremblay, président de la commission scolaire, et madame Tremblay, M. Yvan Morrier, secrétaire-trésorier, et madame Morrier, M. Roger Perron, commissaire, et madame Perron, M. P.-E. Larouche, commissaire.
Au nombre des finissantes on remarquait mesdemoiselles Yvette Leblanc, Maxima Migneault, Adrienne Laviole, Gabrielle Tremblay et Jeanette Santerre.
Mademoiselle Gabrielle Tremblay, finissante, se fit l'interprète de ses compagnes pour exprimer les sentiments qu'éprouve une finissante au moment de quitter son Alma Mater. Elle remercia en termes émus Madame la Supérieure et les maîtresses, ainsi que les membres de la Commission Scolaire.

Carnet Mondain

RECEPTIONS
Mademoiselle Thérèse Riverin recevait à un shower de verres dimanche le dix-sept juin, de 3 à 5, en l'honneur de mademoiselle Huguette Tremblay à l'occasion de son prochain mariage avec M. Florian Landry. Etaient présentes: Mesdemoiselles Angella Tremblay, Raymond Brassard, Lucie Brassard, Simone Brassard, Marie-Jeanne Tchernoff, Madeleine Landry, Jeannine Duchesne, Thérèse Bouchard, Mariette Martel, Marie-France Martel, Lina Martel, Irène Larouche, Camille Larouche, Gisèle Simard, Jacqueline Girard, Françoise Moisan, Marguerite Hébert, Etienne Hébert, Moïsette Thibault, Lise Privé, Rita Gaudreault, Georgette Gaudreault, Clairey Bouchard, Yolande Jean, Murielle Bellel, Lily Tremblay, Mona Tremblay, Rita Riverin. Mesdames Lorenzo Tremblay et Antonio Riverin.
En l'honneur de mademoiselle Stella Hubert, de Kénogami, à l'occasion de son prochain mariage, mademoiselle Yvette Hubert recevait dimanche le 24 juin de 5 à 7 à la résidence de ses parents.
Madame Lucien Paradis recevait à un shower d'objets divers mercredi soir le 27 courant, en l'honneur de mademoiselle Rose-Marie Lathangue, à l'occasion de son prochain mariage.
Mademoiselle Marguerite Aubé, de Chatam, N. B., était de passage à Riverbend et Arvida en fin de semaine.
Mademoiselle Yolande Côté, de cette ville, est de retour de Montréal où elle a passé une semaine l'invitée de son oncle et sa tante, M. et madame Albert Ouellet.
M. et Mme Edmond Gilbert, ainsi que M. et madame Charles Gendron, de Montréal, ont passé quelques jours à Arvida la semaine dernière les invités de M. et madame Phydime Perron.
Mesdemoiselles Raymonde et Lucille Sylbain, institutrices à la commission Scolaire d'Arvida, sont retournées dans leur famille à Thetford Mines, pour les vacances d'été.
Madame Wayne Ure, de Sault-Ste-Marie, est présentement en visite chez ses parents, M. et madame Walter Beresford.
M. et madame Albert Manfred accompagnés de M. A. Lae, de Montréal, étaient les hôtes de M. et madame A. Manfred en fin de semaine.
M. et madame Louis-Georges Fortin, ainsi que M. et madame Arthur Richard, de Shipshaw, sont présentement en voyage à Montréal et New-York.

Le mariage du docteur Vincent Tremblay, fils de M. et madame Joseph Tremblay, de Chicoutimi, avec mademoiselle Jacqueline Masse, fille de M. et madame Alcibiade Masse, de Notre-Dame-de-Grâce, Montréal, fut célébré samedi dernier vingt-trois juin à dix heures en l'église Notre-Dame-de-Grâce.
En l'église Sainte-Thérèse d'Arvida, lundi le vingt-quatre juin, a été célébré le mariage de M. Adélar Kennedy, fils de M. et madame Stanley Kennedy, de Chicoutimi, avec mademoiselle Madeleine Tremblay, fille de M. et madame Onésime Tremblay, d'Arvida.

PROCHAINS MARIAGES
M. et madame Gérard O'Doherty, de cette ville, annoncent pour le samedi 30 juin, le mariage de leur fille Monique, avec M. C.-C. Purves, fils de M. S.-R. Purves, décédé, et de madame Purves, de Montréal.
M. et madame Lorenzo Tremblay, de la paroisse Saint-Jacques d'Arvida, annoncent le mariage de leur fille Huguette, avec M. Florian Landry, fils de M. et madame Jean-Bte Landry, de Jonquières. La bénédiction nuptiale leur sera donnée le samedi 7 juillet en l'église Saint-Jacques. Une réception au Saguenay Inn suivra la cérémonie religieuse, après quoi les nouveaux mariés partiront pour Montréal et Ottawa.
Le 7 juillet, en l'église St-Jacques d'Arvida, sera célébré le mariage de M. Lomer Thibault, fils de M. et madame Maurice Thibault, d'Arvida, avec mademoiselle Gisèle Simard, de Chicoutimi, fille de M. et madame Emile Simard, décédés.
La cérémonie religieuse sera suivie d'une réception à l'hôtel Arvida, après quoi les nouveaux mariés partiront en voyage.
Monsieur Moïse de la Sablonnière, de Kénogami, fait part du mariage de sa fille Yvette, avec M. Idola Marinoff, fils de M. William Marinoff, décédé et de Madame Marinoff, d'Arvida. La bénédiction nuptiale leur sera donnée en l'église Ste-Famille de Kénogami, le samedi 7 juillet à six heures.

En voyage d'étude
Mademoiselle Bernadette Jean, directrice de l'École commerciale des filles à Arvida, est partie jeudi soir dernier pour le Mexique où elle passera les mois d'été. Pendant son séjour là-bas, mademoiselle Jean poursuivra des cours d'espagnol à l'université de l'endroit.

Elle se classe première
Mademoiselle Gertrude Néron, fille de M. et madame Xavier Néron, de Chicoutimi, s'est classée première à l'épreuve éliminatoire du diplôme d'arts décoratifs à l'École des Beaux-Arts de Québec. Elle a obtenu le premier prix de décoration d'intérieur offert par le président des décorateurs ensembliers de Québec, M. Louis Mulligan et le premier d'histoire de l'Art offert par le directeur de l'École des Beaux-Arts, M. Jean-Baptiste Soucy.

Mlle O'Doherty quitte la compagnie



Groupe de compagnes et compagnons de travail de mademoiselle Monique O'Doherty qui se sont réunis pour lui offrir voeux et cadeaux à l'occasion de son prochain mariage. En avant: mademoiselle O'Doherty, M. L.-P. Daigle, M. Alex Morin, surveillant de la section des relations industrielles; M. Gaston Boudreau, M. Edmond Lapierre, surveillant de la section de l'assurance; mesdemoiselles Gilbert Landry, Pierrette Gauthier, Alice Buteau, Olive Paré, MM. Albéric Vaillancourt, Paul-E. Bernard, Fernand Trudeau, Roméo St-Jean, Jacques Bordeleau, Gérard Duval, gérant du bureau d'emploi; Jos. Labrecque, Alban Ouellet et Léon-Georges Tremblay.

Tél.: 203
ALPHONSE ROSS
 TAXI - 517, rue MELLON, Arvida - TAXI
 REPRESENTANT DE
JOS. BLACKBURN 
 DIRECTEUR DE FUNERAILLES — EMBAUMEURS
 SERVICE D'AMBULANCE — SALONS MORTUAIRES
 294, avenue Bégin Tél.:5511 CHICOUTIMI

Tél. Bureau: 638 Tél. Rés: 1219-W
 SPECIALISTE DE LA VUE
L. LAVALLÉE, O. D.
 OPTOMETRISTE
 SPECIALITE
 Examen de la vue.
 Traitements musculaires.
 359, St-Dominique, Jonquièrre
 Demandez un rendez-vous.



M. Egide Simard, à gauche, de l'Usine des Electrodes, a suggéré un meilleur système de communication entre les opérateurs des balances et ceux des malaxeurs de pâte à électrodes. Cette nouvelle installation qu'il a proposée réduit le trajet parcouru par ces employés au cours de leur journée de travail. M. Louis Perron, contremaître du département, a remis un chèque de \$5 à l'heureux suggesteur.

ACHETEZ CHEZ

ET ÉCONOMISEZ
 CHICOUTIMI 4436 - 4437 ARVIDA Phone 599 JONQUIÈRE 1150 - 1151

NOUS REPARONS

 Tél. 4407 Tél. 4407
 Dactylographes - Additionneuses
 Caissez. Dictaphones. Balances,
 Glacières.
La Librairie Commerciale, Ltée
 22 est, rue Cartier Chicoutimi



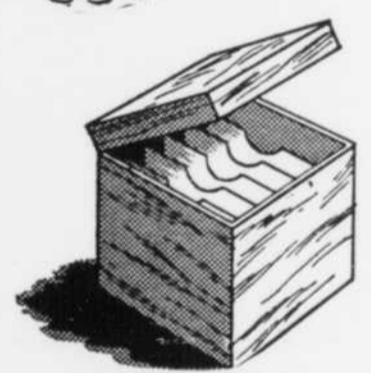
Réunion d'un groupe de commis du département du contrôle des salles de cuves, compagnons de travail de M. Ls-Geo. Morin à l'occasion du prochain mariage de ce dernier. On reconnaît: MM. Albert Dion, C.-E. Veilleux, R. Gagnon, R. Lemelin, L.-P. Langevin, A.-E. Girard, Geo. Gadoua, L. Paquet, R. Audet, R. Gagnon, E. Lalancette, N.-B. Tessier, P. Schmouth, Geo. Hébert, R. Maltais et Frs Fortin. Au centre apparaît, M. Ls-Geo. Morin.

AUTOUR DU FOYER



Lampes

On peut fabriquer de jolies bases de lampes avec des pièces de bois de 2 x 2 ou de 2 x 4, des bouteilles, cruches, pattes de chaises, etc. — et des abat-jour en parchemin épais (ou papier d'emballage verni), cousu avec des lacets en cuir ou des cordes de couleur.



Une boîte à beurre peut être aisément transformée en une belle discothèque — en utilisant pour les rayons du contre-plaqué mince dans lequel on fait des découpures en demi-cercle.

UNE SÉRIE DE CONSEILS PRATIQUES PRÉSENTÉS PAR

 COMME SERVICE AU PUBLIC

J'AI EU UN PRÊT DE HOUSEHOLD FINANCE*


***SANS ENDOSSEURS**
 Vous aussi pouvez emprunter \$50 ou \$1000 à HFC pour régler vos frais de médecin, de vacances, de réparations... ou pour toute autre bonne raison.
 Prêts sur votre seule signature
 Dites-nous combien il vous faut et comment vous voulez nous rembourser. Modes de remboursement convenant à votre cas. Jusqu'à 24 mois pour payer.
DE L'ARGENT QUAND VOUS EN AVEZ BESOIN!
 **HOUSEHOLD FINANCE**
 121 est, rue Racine Tél. 3530
 CHICOUTIMI, P.Q.
 JONQUIÈRE BRANCH:
 278, rue St. Dominique Téléphone 1257
 Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous

Règlement rejeté
 Les membres du conseil de la cité de Chicoutimi ne seront pas rémunérés, bien que le règlement 453 eut remporté une majorité de 57 voix. La loi exige qu'au moins 50% des voteurs se présentent aux urnes, or il n'y en eut que 808 sur 1814.

Quinze jours de prison
 Un homme d'une trentaine d'années a été condamné à 15 jours de prison pour avoir été trouvé coupable, par le juge Girard de Chicoutimi, de conduite d'un véhicule en état d'ivresse dans les limites de la Cité d'Arvida. On lui enleva en outre son permis de conduire pour 6 mois.



UNE MAISON POUR VOUS

Située à 234, rue LaSalle, Arvida, cette belle résidence de 38' x 46' (12 pièces, 2 chambres de bain) est construite sur terrain de 95 x 110. Construction très moderne, système de chauffage complet, cave en ciment de 8 pieds de haut. Très beau parterre et garage double. S'adresser à :

J.-ÉMILE PLOURDE
 234, RUE LASALLE — ARVIDA

MERCURY LINCOLN Meteor **PIÈCES ET ACCESSOIRES** 
Pour tous les produits FORD
Jonquièrre Automobile Limitée
 Appel de nuit: 748 Tél.: 999

Gérant général adjoint



M. C.-A. Locke qui vient d'être promu gérant général adjoint de Saguenay Power Company, Ltd.

Surintendant général



M. André Robert, le nouveau surintendant général de Saguenay Power à Isle-Maligne.

Gérant adjoint



M. H.-R. Fee qui devient gérant adjoint de la production de l'énergie électrique pour Alcan à Shipshaw.

La ville de Dolbeau..

(Suite à la 14e page)

compagnait dans cette tournée dont M. Dolbeau se dit enchanté ainsi que du cordial accueil de la compagnie.

Né à Lyon, en 1888, M. Dolbeau habite le Maroc depuis quarante ans. Membre d'une famille de sept enfants, dont deux sont morts au service de la patrie au cours de la Grande Guerre, il épousa une jeune Lyonnaise qui lui donna six enfants, dont cinq garçons et une fille.

En plus d'être agent distributeur pour la compagnie française d'Aluminium, M. Dolbeau est également président du Conseil de Gérance des Etablissements Hubert Dolbeau & Fils, important commerce d'importation de métaux, matériaux de construction, matériaux industriels, mécaniques et électriques, dont le siège principal est situé à Casablanca, au Maroc.

Au début de l'année 1939, le gouvernement marocain lui demanda de monter une usine d'amiante-ci-

ment maintenant équipée de trois machines dont la production annuelle est de 25,000 tonnes. M. Dolbeau agit comme Administrateur délégué et Directeur Général de cette compagnie, la Société Dimatit, dont il est le principal actionnaire détenant la majorité des actions. Il a donc profité de son voyage au Canada pour visiter les usines d'amiante de Thetford-les-Mines et d'Asbestos afin d'y placer de nouvelles commandes de ce produit.

M. Dolbeau, qui compte 500 ouvriers indigènes et 150 employés européens à son service, a trois de ses fils avec lui dans les affaires. Un quatrième, ingénieur agricole, vient de s'établir sur une propriété nouvellement équipée pour la production de primeurs: tomates, pommes de terre, et haricots verts destinées à l'exportation en France et en Angleterre. Son cinquième fils est encore aux études dans une école d'agriculture à Angers. Il est aussi père d'une jeune fille de 22 ans. Quatre des garçons, sont mariés et M. et Mme Dolbeau, malgré leur jeune apparence, sont aussi les grands-parents de dix petits-enfants.

Depuis que ses fils lui apportent leur collaboration dans les affaires, M. Dolbeau passe six mois de l'année au Maroc et six mois en Fran-

ce. Soulignons que le trajet de Casablanca à Lyon se fait aujourd'hui en six heures d'automobile, car les routes sont très belles entre le Maroc et la France.

M. Dolbeau s'est montré très touché de la réception qu'on lui a offerte au Canada particulièrement à Dolbeau et à Arvida. Très enthousiasmé de sa visite et de la beauté des paysages canadiens qui se rapprochent souvent des paysages français, il nous promet d'envoyer ses fils en voyage d'études en notre région. Il exprime, en nous quittant, le souhait que de nombreux touristes français viennent au Canada et que des relations plus étroites se nouent sur le plan économique et culturel entre nos deux pays.

Nous avons eu le plaisir de saluer au début de cet entretien Mme Dolbeau, charmante épouse de M. Dolbeau, qui accompagne son mari dans son voyage au Canada.

Cours qui ont du succès

Les cours de conduite et de perfectionnement d'automobile organisés par le Club Automobile de Québec ont remporté un beau succès à Chicoutimi. Ils durèrent 15 jours et furent suivis par plus de 50 citoyens.

Val-Menaud devient un centre artistique

Pour la première fois, cette année, Val-Menaud organise des cours de vacances destinés à encourager et favoriser le développement des arts dans la région.

On y enseignera: *La peinture*, (professeurs, MM. Pierre Lemaire, français, et Klimov, russe).

Le chant, technique vocale (titulaire, M. Marcel Lambert).

Le piano, cours de perfectionnement (titulaire, M. Marcel Lambert).

Musique instrumentale, orchestre

(titulaire, M. Bob Singfield).

Littérature: jeunes écrivains de la province. Produire des oeuvres dignes d'être publiées.

Théâtres: (titulaires, deux anciens directeurs de troupes théâtrales).

Réalisations projetées, grand spectacle en plein air à la fin de l'été. Pageant nautique et historique.

Transport: Tous les jours par autobus de Jonquière.

Pour tous renseignements concernant ces cours au Centre Artistique de Val-Menaud, s'adresser à 298 rue St-Dominique, Jonquière, tél.: 147. Prière de vous inscrire avant le 2 juillet, date d'ouverture des cours.

EDIFICE THEBERGE

SUITE 3

Maurice Monette, B.A., O.

OPTOMETRISTE — EXAMEN DE LA VUE

315, rue Racine, Chicoutimi, P.Q.

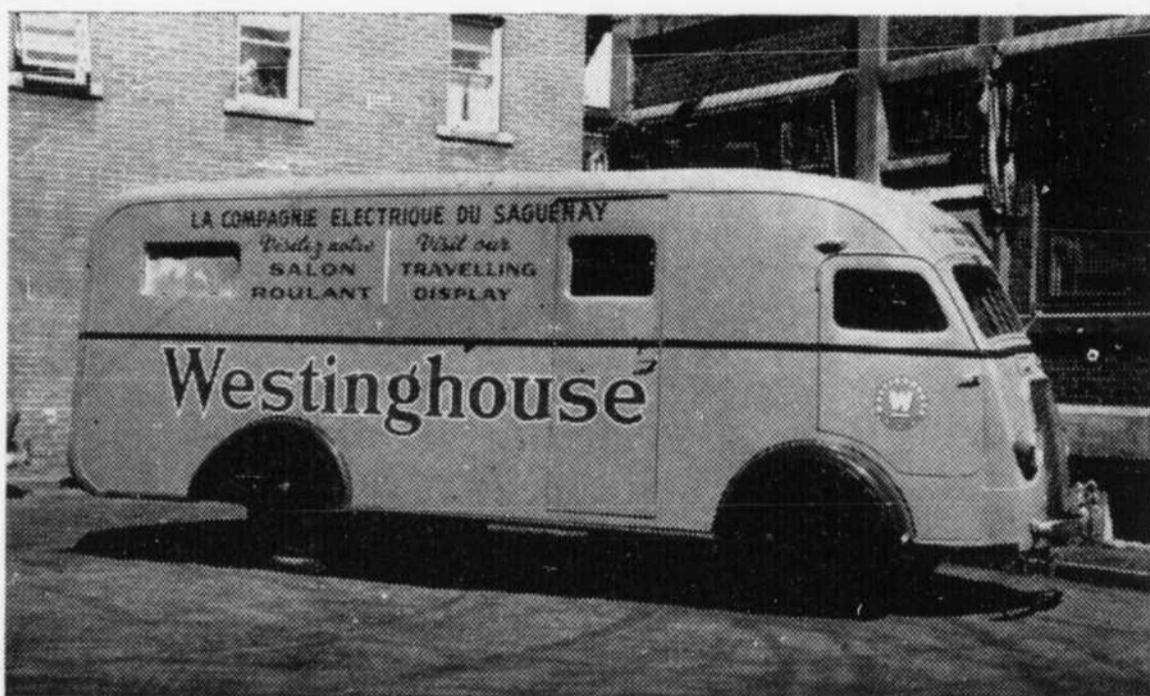
Tous les jours de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.
Le vendredi soir de 7 h. à 8 h.,
et les autres soirs sur rendez-vous.

Tél.: 4363

LA COMPAGNIE ÉLECTRIQUE DU SAGUENAY

VOUS PRÉSENTE

LA CUISINE MOBILE WESTINGHOUSE



VISITEZ
LE COEUR DU
FOYER MODERNE
LORSQUE
CE VÉHICULE
PASSERA DANS
VOTRE LOCALITÉ

REFRIGÉRATEURS - POÊLES SUPERBES - LESSIVEUSES - RADIOS
RÔTISSOIRS - FERS AUTOMATIQUES - GRILLE-PAIN - BOUILLIÈRES, etc.
TOUS LES APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS Y SONT EN MONTRE

CETTE CUISINE MOBILE

Westinghouse

CIRCULERA DANS LES REGIONS

SAGUENAY et LAC-ST-JEAN

JUSQU'À LA FIN D'OCTOBRE

Venez choisir l'appareil Westinghouse qui
complètera votre ameublement.



LA COMPAGNIE ELECTRIQUE DU SAGUENAY

CHICOUTIMI

ARVIDA

HEBERTVILLE

DOLBEAU

M-m-m

avez-vous déjà goûté
à la**CRÈME**
de la Laiterie Canadienne

Chez-nous tout le monde en raffole. Essayez-la dès demain, je suis certain que vous l'adopterez. C'est une crème pure et riche livrée fraîche tous les jours.

LAITERIE CANADIENNE
Chicoutimi
435, ave Ste-Anne
Distributeur des spécialités de crème glacée Borden

Tél.: 3443

**M. Alfredise Côté, travaille pour Alcan
avec ses 4 garçons**

Il est au service d'Alcan depuis 25 ans. — Employé durant 18 ans dans les salles de cuves. — Père de 9 enfants.

M. Alfredise Côté, 53 ans, concierge au département électrique, division du pouvoir, section des redresseurs de courant No 3, célèbre le 12 juin son 25ième anniversaire de service avec la Compagnie.

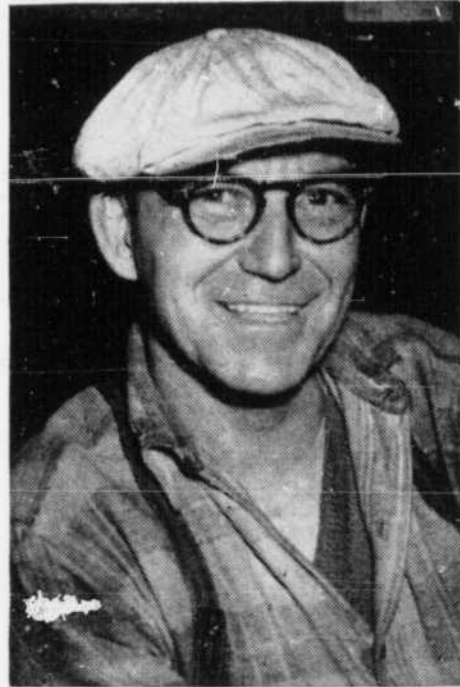
Il est né à St-Joseph-d'Alma le 3 janvier 1898 du mariage de Joseph Côté cultivateur de Malvina Tremblay. Il fit ses études à l'école pri-

intervention chirurgicale, qui l'obligea à demeurer chez lui durant 11 mois. A son retour à l'usine, il fut employé 1 an à l'usine de minerai No 2, comme concierge. Il occupe la position actuelle depuis 2 mois.

M. Côté assiste parfois aux parties de hockey, mais jamais au baseball ou à la balle-molle. Il aime se reposer chez lui et lire son journal.

Veuf de Florestine Girard, depuis 17 ans, il est père de 4 garçons (qui travaillent tous pour Alcan) et de 5 filles. Ce sont: Maurice, de la Forge, Paul, employé au département électrique, René, de l'usine de minerai No 1 et Roger de l'atelier de la mécanique; ses filles: Ange-Marie (Mme Gabriel Pomerleau d'Arvida) Yolande, qui tient la maison, Gisèle, téléphoniste à Arvida, Fernande, employée à la Banque Royale et Jeanne-d'Arc, qui fréquente encore la classe.

Il demeure à 578 rue Hunt, Arvida. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie d'Alcan. Il est le 59ième employé de l'usine d'Arvida à faire partie du Club des pionniers d'Alcan.

**La Compagnie
du téléphone prépare
l'annuaire 1951**

On apprend du bureau de M. Louis Dubuc, gérant à la Compagnie du Téléphone Saguenay-Québec, que l'édition de l'annuaire 1951 est en préparation.

Un groupe de cinq étudiants a été embauché pour la saison des vacances. Ils visiteront chaque abonné en affaires à Arvida, Chicoutimi, Jonquière, Kénogami, Port-Alfred, Bagotville, Grande-Baie et Ste-Anne. Ce groupe préparera la section clas-

sifiée (pages jaunes) pendant qu'un groupe se chargera de la compilation de la section alphabétique.

La Compagnie du Téléphone entend donc continuer à préparer son annuaire téléphonique comme celui de l'an dernier. Cet annuaire comprend une section alphabétique où l'on peut trouver le numéro de téléphone d'un client, et une section classifiée (pages jaunes) où l'on peut trouver le nom, l'adresse et le numéro de téléphone d'un vendeur du produit désiré.

L'annuaire 1951 sera mis en circulation pour l'installation du système automatique à Arvida et à Jonquière. Les numéros de téléphone indiqués dans cet annuaire seront ceux des échanges automatiques.

Les abonnés de Chicoutimi seront inscrits avec leurs nouvelles adresses et leurs nouveaux numéros de téléphone.

L'annuaire 1951 comprendra quelque 2,000 noms d'abonnés qui auront le service à Jonquière et Arvida pendant les quelques semaines qui suivront l'installation de la centrale automatique.

**Chaude réception des
journalistes à Roberval**

Réunion annuelle du Club des journalistes du Saguenay. — Chaleureux accueil de la part des hommes d'affaires et du Conseil. — Présence de la fanfare d'Arvida.

Roberval offrait, en fin de semaine, un chaleureux accueil aux membres du Club des journalistes du Saguenay et leurs épouses à l'occasion de leur réunion annuelle qui avait lieu les 23 et 24 juin à cet endroit. Un magnifique programme avait été prévu pour la circonstance qui permit aux journalistes et à leurs compagnes de s'amuser ferme et de goûter la chaude hospitalité des Robervalois.

La réception coïncidait avec la Fête nationale et c'est pourquoi on avait invité la fanfare d'Arvida à participer au défilé de la St-Jean-Baptiste et à donner conjointement un concert dans la soirée avec les musiciens de Dolbeau.

L'agenda très varié de cette fin de semaine avait réellement de quoi satisfaire tous les goûts. La partie sérieuse du programme comprenait principalement une visite à l'industrie Gagnon & Frères, Ltée, marchands de bois et manufacturiers, ainsi qu'une assemblée générale des journalistes au Théâtre Roberval.

De nombreuses réceptions se succédèrent au chalet de M. Ias Gagnon, aux hôtels Maison Blanche et Château Roberval, où de bonnes tables et de bons vins firent apprécier aux invités les saveurs de la cuisine canadienne. Le Conseil de Ville, MM. Ias Gagnon, Côté Boivin, industriels, Jean Crépeau et Léonce Hamel, hôteliers de Roberval, furent les hôtes de ces agapes journalistiques.

Pour les fervents de sports et d'émotions une excursion en yacht sur un lac houleux et une envolée aérienne, gracieusetés de MM. Angers & Gagnon et de la Cie Mont-Laurier Aviation, ne manquèrent pas leur effet... spécialement sur les dames, paraît-il!

L'heure du coucher, annoncée pour 11 heures, samedi soir, fut légèrement dépassée, car il commença à en être question vers 3 h. 30 a. m. Le retour à l'enfance au dortoir du collège n'exigea d'efforts de personne. L'expérience des années de pensionnat multipliée par trente produisit son résultat... Seuls Léonce Ouellet, Maurice Bégin et le président, demeurés "les enfants sages" du collège se mirent au lit... sans bruit (!) Les photos de Maurice nous renseigneront sur les coupables et nous les transmettront au Directeur du collège afin qu'il puisse prendre les mesures disciplinaires qui s'imposent.

Les journalistes sont revenus enchantés de ce magnifique voyage et notre opinion personnelle est que l'organisation du programme a été parfaite et l'hospitalité des citoyens de "la perle du Lac St-Jean" est le meilleur souvenir qui nous en reste.

C. G.

**Condamné pour manque
de politesse**

M. Philippe Caron de Jonquière, employé d'une compagnie de service public, a été condamné à l'amende et aux frais pour avoir insulté un constable en fonction. L'individu en question avait stationné sa voiture du mauvais côté de la rue et a répondu par des injures à l'agent qui lui faisait remarquer son erreur.

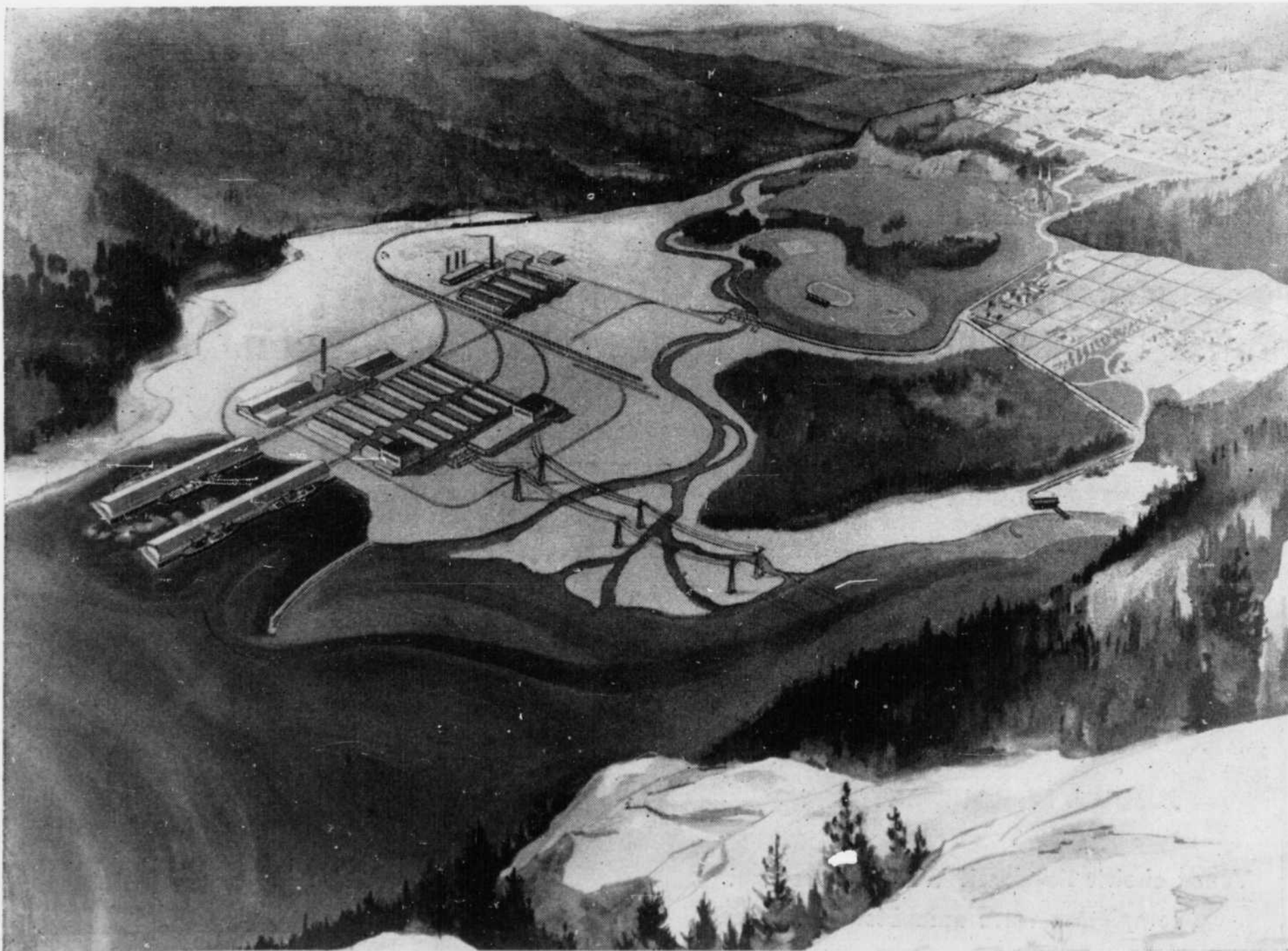
**Le radio G M
approprié!**

DISTRIBUTEURS EN GROS
DES PIÈCES ET
ACCESSOIRES G.M.

CÔTÉ BOIVIN AUTO SERVICE INC.

La maison de confiance

80 est, rue RACINE Tél.: 3315 CHICOUTIMI

**L'USINE D'ALUMINIUM EN COLOMBIE BRITANNIQUE**

Voici un dessin montrant la géante usine d'aluminium ainsi que la ville que l'Aluminum Company of Canada, Ltd. projette de construire à Kitimat en Colombie Britannique. A environ 400 milles par voie des airs au nord de Vancouver, l'usine sera située à l'embouchure de la rivière Kitimat laquelle se trouve à la tête d'un fjord long de 50 milles. La ville pourra accommoder une population de 50,000 âmes lorsque le projet aura été réalisé en son entier. Au premier plan l'on voit les quais de déchargement de bauxite qui sera transportée par bateau sur une distance de 2,000 milles. L'électricité nécessaire à cette usine d'aluminium sera produite par une centrale capable de produire 1,600,000 h.p. et située sur la rivière Kemano à 48 milles de Kitimat. Tel qu'annoncé par M. N.-V. Davis, président d'Aluminium Limited, il y a quelques semaines, Alcan dépensera au début environ \$160 millions. Dans la partie supérieure de la photographie à droite, l'on peut apercevoir la ville que la Compagnie fera construire pour ses employés qui travailleront à l'usine d'aluminium de Kitimat.

Le Conseil d'arbitrage vient de...

Suite de la 1ère page

Les autres recommandations comprennent une réduction de la semaine de travail de 48 à 44 heures qui doit être mise en vigueur dans les douze mois de la date de la sentence arbitrale; le paiement de temps et quart pour toutes les heures travaillées au delà de 44, jusqu'à ce que la semaine réduite soit en force; deux congés statutaires additionnels payés, donnant un total de quatre; deux semaines de vacances payées après trois ans de services et trois semaines après vingt-cinq ans; la paye hebdomadaire; une juste compensation à être négociée pour la réduction de la semaine de travail; l'arbitrage obligatoire avec sentence obligatoire sur tous les sujets couverts par la convention; un contrat de deux ans avec droit de renégocier sur les salaires entre le onzième et le douzième mois de sa signature; reconnaissance des droits de la gérance d'engager, de licencier, d'avancer ou de réduire de rang et de déterminer les méthodes suivant lesquelles la production se poursuivra; la reconnaissance de la séniorité si tous les autres facteurs sont égaux dans l'opinion de la gérance ainsi que d'autres points de moindre importance.

La sentence loue Alcan pour avoir poursuivi l'étude sur la fatigue industrielle commencée en 1943 et qui a amené des améliorations dans les conditions de travail et la diminution de la fatigue industrielle. L'un des points saillants de la sentence est l'explication du juge Héon sur les fonctions d'un conseil d'arbitrage et une définition compréhensive de ce que comporte un différend dans une industrie essentielle.

Dans ses conclusions, le juge Héon déclare: (a) Les conseils d'arbitrage ne sont pas des organismes dirigés chargés de délabrer une ou des politiques sociales nouvelles; cette lourde responsabilité incombe au législateur; (b) le processus arbitral n'est pas une continuation de marchandage libre; il est imposé aux parties précisément parce que la libre négociation a échoué; (c) dans le cadre juridico-social fixé par nos lois ouvrières, les conseils doivent juger en équité et bonne conscience les différends qui leur sont soumis, promouvoir la paix sociale et industrielle en corrigeant les injustices existantes et en en prévenant de nouvelles vis-à-vis les ouvriers et les employeurs. Comme patron et ouvriers ont un même droit à la jouissance de la véritable paix sociale, et le même devoir de l'établir et de la maintenir, ils peuvent et, en certains cas, doivent rechercher et trouver auprès des conseils, une é-

gale mesure de justice, protection et sécurité; (d) les conseils d'arbitrage doivent toujours assurer aux travailleurs une équité absolue dans les rémunérations d'un travail accompli tout en rejetant la domination du capital par le travail et inversement; enfin, (e) si l'employeur doit demeurer le maître de ses décisions économiques et exercer une autorité légitime dans la conduite d'une entreprise dont il a seul assumé les hasards et risques, cette autorité ne peut et ne doit jamais aller jusqu'à la dictature".

D'après le juge Héon, les parties au différend sont: "plus de 6,000 employés avec 16,700 dépendants; Alcan, qui a investi \$400,000,000 dans le Saguenay et bâti à Arvida le plus gros "smelter" d'aluminium du monde, ce qui constitue un monument incomparable au génie industriel et à la vision de ses auteurs; la société, à cause de l'importance de l'aluminium au programme de défense des nations alliées au Canada en face d'un péril commun".

La sentence souligne les effets désastreux qu'aurait une grève ou un "lock-out" pour les employés et pour le district du Saguenay qui bénéficierait maintenant des \$18,000,000 de salaires payés aux usines d'Arvida, des effets sur Alcan même, par suite de la perte de production et des effets sur le Canada et sur les nations du pacte de l'Atlantique puisque la perte de la production de l'aluminium nuirait au réarmement.

Les remarques sont conclues comme suit: "La sentence représente un compromis honorable dans l'intérêt commun des deux parties au différend. Employeur et union feraient preuve d'un patriotisme éclairé en acceptant ces recommandations".

Deux congrès en 15 ans

La J.A.C. et la J.A.C.F., du diocèse de Chicoutimi célèbrent cette année, respectivement leur quinzième et dixième anniversaire, par un Congrès diocésain qui aura lieu à Chambord le 1er juillet. C'est le deuxième Congrès de la jeunesse rurale du diocèse. Le premier avait lieu le 18 octobre 1936, lors du lancement de la J.A.C.

Une invitation cordiale est adressée à toute la population rurale du diocèse tant aux adultes qu'aux jeunes, tant aux agriculteurs qu'aux villageois.

Le Congrès est une fête de toute la famille rurale. Que tous y viennent; ils sont attendus.

Dr CHS-EUG. MASSICOTTE
CHIRURGIEN-DENTISTE
Tél. 3293
153, Racine Chicoutimi

Dr Edouard Beaulieu
CHIRURGIEN-DENTISTE
312-A rue Mellon — Arvida
Tél.: 696
(Au-dessus du magasin E.M.)

Louis-H. Boivin, O.D.
OPTOMETRISTE.
Examen de la vue
360, rue St-Dominique,
Tél.: 1196
JONQUIERE

IMPÔT SUR LE REVENU
F.-X. BLAIS
Spécialiste
EDIFICE MURDOCK
APP. 304 TEL.: 3606
CHICOUTIMI

Chirurgien-Dentiste
Dr Marc-A. Levesque
HEURES DE BUREAU
9 A.M. à 12 - 2 P.M. à 5
LUNDI - MERCREDI
VENDREDI
7 P.M. à 9 P.M.
610, rue Mellon Tél.: 864
ARVIDA

Spécialiste de la vue
Dr Daniel Warren O.D.
Docteur en optométrie.
BUREAU A ARVIDA
Tous les mardis soir de 7 h. à 10 h.
Chez le Dentiste
MARC-A. LEVESQUE
610 rue Mellon Tél.: 864

Pour vos réparations de

- CLAVIGRAPHE
- MACHINE A ADDITIONNER
- CAISSE ENREGISTREUSE
- BALANCE, etc.

ADRESSEZ-VOUS A:
Raoul Blackburn
350 Bégin Chicoutimi
Tél. 4122
Tout travail garanti pour trois mois.

Procurez-Vous DÈS MAINTENANT
VIEW-MASTER
PHOTOS STEREOGRAPHIQUES

Paul Lalime
201 Davis St.
ARVIDA, P.Q.
PHONE 584

Exigez



un produit DE **FRANÇOIS BOUCHARD** *Léon*
37, RUE RICHARD — JONQUIÈRE.

De l'Argent RAPIDEMENT 4 FOIS SUR 5!

HOMMES, FEMMES, MARIÉS, CELIBATAIRES!
Trois façons d'obtenir de l'argent chez *Personal* maintenant. Téléphonnez — pour un prêt en une visite. Ecrivez ou téléphonez — pour prêt par la poste. Venez — obtenez de l'argent personnellement. "Oui" 4 fois sur 5! Téléphonnez, écrivez, voyez *Personal*, aujourd'hui.

NATIONWIDE CASH CREDIT!
Anyone can apply for an exclusive Nationwide Cash-Credit Account. Establishes your credit at over 45 offices coast to coast. You needn't have nor get a loan to open your account. Pay only if you use your Card to get a loan. Invaluable at home or away from home.

Prêts \$25 à \$1200
"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"
Personal FINANCE CO.
2nd Fl., 298 ST. DOMINIQUE ST. (Near Bus Depot)
Phone: Jonquiere 1297, JONQUIERE • Marcel Hardy, YES MANAGER

Vous coupez-vous les doigts à la mesure de vos gants?

Retranchez-vous certains besoins essentiels pour vous plier à un budget tyrannique? Laisser un pareil budget dominer votre existence vous gâte la joie de vivre. Ayez un plan de budget qui soit votre allié. Demandez votre exemplaire des *Plans personnels* à la succursale de la B de M voisine de chez vous.

Les *Plans personnels* vous aideront aussi à épargner... et vous aimerez épargner à "MA BANQUE".



BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

P-10F
AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

VRAIMENT rafraîchissant...



PEPSI-COLA

Achetez le carton de 6 GROSSES bouteilles

Les Produits de **La Pâtisserie VAUDREUIL**
ARVIDA ENQ.
fabriqués chez nous



Sont nécessairement frais....

Exigez-les CHEZ VOTRE FOURNISSEUR!

TÉL. 463 ARVIDA, P.Q.

Vous êtes **JOLIE!**



C'est sans doute parce que vous confiez vos jolies robes à des

SPÉCIALISTES dans le NETTOYAGE

NETTOYEURS Vogue CLEANERS

ARVIDA, tél.: 861 — CHICOUTIMI, tél.: 5692
JONQUIERE, tél.: 1113 — ALMA, tél.: 563

Pour la construction d'écoles

Le gouvernement provincial vient d'accorder des octrois au montant total de \$29,045 aux commissions scolaires de St-Joseph-d'Alma, de St-Wilbrod-d'Hébertville et de Notre-Dame-d'Hébertville.

La vente au comptant

Les épiciers de Chicoutimi et les grossistes se sont rencontrés de nouveau afin d'étudier encore une fois la vente au comptant.

Mise en garde

Un autre ours fut aperçu ces jours derniers près du séminaire par des constables. Ceux-ci mettent la population et surtout les enfants en garde.

Grand chevalier

M. Henri-Charles Savard a été élu lundi le 18 courant, grand chevalier du conseil 1939 des Chevaliers de Colomb de Chicoutimi.

Remerciements

Madame J.-E. Gaudreault, d'Arvida, remercie toutes les personnes qui lui ont rendu visite lors de son séjour à l'Hôtel-Dieu St-Vallier.

Bibliothèque de l'A.A.R.A.

(Ouverte de 7 h. à 8 h. 30 les mardi et vendredi soir).

Le bibliothécaire vient de recevoir les livres dont la liste suit:

SCOUTISME

Aventures africaines, Baden-Powell
Nous qui faisons route ensemble, Brifaut
Sur la route avec Notre-Dame, Urbain

ROMANS

Journal d'un curé de campagne Bernanos
Les derniers jours de Pompéi Bulwer-Lytton
Le destin de Robert Shannon Cronin

La nuit est ma lumière De Greeff
Monsieur Ripois et la Némésis Hémon

Prélude au bonheur Magali
Nouveaux discours du Dr O'Grady
Maurois

La petite poule d'eau Roy

ERUDITION

Les sept colonnes de l'héroïsme Arnoux
J'ai tant aimé Asselin
Savoir écrire des lettres Bernage
Ceux que j'ai connus Cohen
Histoire Sainte Daniel-Rops
Jésus en son temps Daniel-Rops
L'Eglise des apôtres et des martyrs Daniel-Rops

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

VENDREDI-SAMEDI 29-30 JUIN

Programme français et anglais

"L'IMPECCABLE HENRI"

avec Claude Dauphin et Marcelle Derrien

Au même programme: un film d'action en technicolor

"TRIPOLI"

avec John Payne et Maureen O'Hara

LUNDI-MARDI 2-3 JUILLET

2 films français:

"AU GRAND BALCON"

avec Pierre Fresnay, Georges Marchall et Suzanne Dehelly

En plus:

"NAIS"

avec Fernandel

MERCREDI-JEUDI 4-5 JUILLET

Un film en couleurs filmé dans la province de Québec

"QUEBEC"

avec Corinne Calvet et John Barrymore Jr.
Aussi: nouvelles et comédie

AVEZ-VOUS UNE COUVERTURE DE TOLE OU AUTRE A PEINTURER?...

SIGNALEZ 3446 CHICOUTIMI

et le magasin



66, RUE RACINE EST CHICOUTIMI

vous enverra un expert pour vous conseiller sur la meilleure peinture à employer.

Théâtre PALACE Arvida

VENDREDI-SAMEDI 29-30 JUIN

Film musical en technicolor

"LET'S DANCE"

avec Fred ASTAIRE et Betty HUTTON

EN PLUS: COMEDIE ET NOUVELLES

DIMANCHE-LUNDI-MARDI 1-2-3 JUILLET

Programme français et anglais:

"UNE BELLE GARCE"

avec Ginette LECLERC et Lucien COEDEL

En plus:

"QUEBEC"

Film en couleurs, filmé dans la province de Québec avec Corinne CALVET et John BARRYMORE Jr.

MERCREDI-JEUDI 4-5 JUILLET

"LES DEUX NIGAUDS DÉTECTIVES"

Version française

avec ABBOTT et COSTELLO

Au même programme: film en couleurs, avec le roi des cow-boys

"GOLDEN STALLION"

avec Roy ROGERS

JEUDI SOIR: FOTO-NITE

THÉÂTRE EMPIRE JONQUIÈRE

SA-DI-LU-MA 30 JUIN 1-2-3 JUILLET

Maurice Chevalier, Sophie Desmarest, dans

"LE ROI"

Louis Hayward, Patricia Medina, dans

"FORTUNES OF CAPTAIN BLOOD"

MER-JEU-VEN 4-5-6 JUILLET

José Noguéro, Joelle Robin, dans

"LA TRAGÉDIE D'UN SIECLE"

(2ième épisode de "MANDRIN")

Marx Brothers, dans

"UN JOUR AU CIRQUE"

(Version française de "At the Circus")

THEATRE CENTRE FERME DURANT JUILLET

THÉÂTRE PRINCESS KÉNOGAMI

JEU-VEN-SAM 28-29-30 JUIN

Broderick Crawford, Ellen Drew, dans

"CARGO TO CAPETOWN"

Aussi **"BEAUTY ON PARADE"**

(Troupe d'étoiles)

DIM-LUN-MAR 1-2-3 JUILLET

Errol Flynn, Olivia DeHavilland, dans

"LA CHARGE FANTASTIQUE"

(Version française de "They Died with their Boots On")

Willard Parker, Lola Albright, dans **"BODYHOLD"**

DANS MON FILET

CHRONIQUE SPORTIVE par GERARD TREMBLAY

La 25ième fête annuelle des enfants d'Arvida se déroulera plus tôt que d'habitude parce que la fête du Canada tombe un dimanche cette année. Les nombreux enfants (et les adultes) qui participeront aux diverses épreuves de sauts, de courses et de jeux divers, sauront certainement gré aux organisateurs pour leur avoir laissé le dimanche et le lundi chômés. L'âme dirigeante de cette fête, qui plaît tant aux enfants, est M. Stanley Rough, secrétaire de l'A.A.R.A. — La division aquatique de la Société Arvidienne de la Croix-Rouge donnera encore cette année des cours de natation. Ces cours seront donnés par Bernard Thiffault et Serge Morin, sauveteurs à la populaire plage de Ship-haw. Déjà de nombreux enfants ont donné leurs noms, pour jouir de ces cours gratuits et on s'attend à ce que d'autres fassent de même d'ici le 3 juillet, date où débiteront les cours. Une des meilleures façons d'éviter la noyade en cas d'accident, c'est de savoir nager. C'est lorsqu'on est jeune qu'on est le plus apte à l'apprendre. Nous ne doutons pas du succès des cours de Messieurs Thiffault et Morin. — Le club Arvida Sporting Goods est toujours en première position du circuit de balle-molle régional, mais il sera talonné bientôt par les autres équipes de la ligue du président Ray White. Le Black Horse de Jonquièrre devrait être, à notre avis, le club qui se mesurera en finale contre les Arvidiens. — Jacques Lavoie, des Aigles de St-Joseph-d'Alma est à l'emploi de la Cie Pentagon Construction. Jacques n'a pas encore fini sa carrière et il nous a affirmé qu'il avait encore du hockey en lui. — Plus de 500 personnes ont assisté vendredi soir le 22 juin à une double rencontre de ballon au panier au Colisée de Chicoutimi. Ce sport, lancé dans la Métropole du Saguenay l'an dernier, a conquis la faveur populaire de sorte que beaucoup d'amateurs de hockey l'ont adopté pour la saison chaude. Plusieurs joueurs d'Arvida s'alignent avec les équipes de ce circuit. Terry Santoni, fils de Fred Santoni de la rue Hunt est une des plus brillantes recrues de la ligue. Il s'aligne avec le National. Tony Gilmore, un autre arvidien, joue lui aussi dans le circuit Jean-Baptiste Tremblay. Il porte les couleurs des Athlétiques. — Le club Lucien Scullion, de Port-Alfred, sera un atout puissant à la fin de la saison dans la ligue régionale de balle-molle. Si nous repassons les six dernières rencontres de cette équipe nous constatons qu'elle a fait la vie passablement dure à ses adversaires. La première en liste fut la défaite de 9 à 8 qu'elle subissait aux mains du Claveau & Fils de Kénogami. Vinrent ensuite deux défaites de 5-4 aux mains des joueurs de Claveau & Fils et de l'Arvida Sporting Goods, de 3-1 aux mains de Kénogami et de 9-6 contre le Black Horse de Jonquièrre. La seule défaite importante des joueurs du Scullion fut celle de 12-6 que leur infligeait les hommes d'Arvida, sous la direction de Georges-Emile Archibald. Cette belle tenue du Port-Alfred nous laisse donc espérer qu'il aura son mot à dire dans les éliminatoires. — Armand Savoie, "La terreur de Griffintown" n'a sûrement plus la dynamite dans les poings. Sa nouvelle voiture le prive de bien des exercices. Il ne faudrait pas que le succès monte à la tête de ce boxeur d'avenir, au point de lui faire cesser tout entraînement. — Rien n'est plus reposant d'après nous, qu'une ballade en autobus ou en auto avec un arrêt à Roberval. Cette coquette petite ville possède des attraits particuliers, qui rendent tout séjour dans ses murs très reposant. Les auberges sont accueillantes, les gens sympathiques. Les journalistes qui y ont tenu leur congrès annuel samedi et dimanche, les 23 et 24 juin, s'en souviendront longtemps. Des remerciements particuliers vont à Son Honneur le Maire Joseph-Elie Simard, à M. Antoine Marcotte, député provincial, M. Jules Leclerc, directeur de l'Etoile du Lac et hôte idéal, sans oublier M. Ludovic Simard, M. Robert Gagnon, de la maison Gagnon & Frère, industriels, M. Roger Savard, de la Mont-Laurier Aviation ainsi que tous ceux qui ont contribué à rendre ces deux jours inoubliables. — La fanfare d'Arvida a brillé à Roberval dimanche, lors de la St-Jean-Baptiste. Norbert Cormier qui précédait les musiciens s'est attiré les applaudissements des spectateurs par le maintien qu'il a su donner à ses hommes. — Notre bon ami Lionel Morin, directeur du poste CHRL de Roberval et autrefois du personnel du Lingot, a su réunir un groupe d'annonceurs qui peuvent se comparer avantageusement aux as du métier dans la Métropole. — En survolant la ville de Roberval dans un avion de la Cie Mont-Laurier Aviation nous avons constaté que cette ville possédait un champ de courses très bien situé, dans ses limites. On dit que les amateurs de courses sont très nombreux dans cette région et que le pari mutuel y est très populaire. —

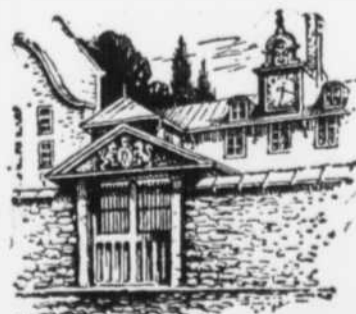
PNEUS — PEINTURE — BATTERIES

UNITED AUTO PARTS SAGUENAY — LTD —

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions.

LEO TREMBLAY
Gérant

Tél.: 4478 et 4479
326, Boul. Lamarche



Fondée dans le Québec
SUN LIFE
du CANADA

Chaque année, la Sun Life verse plus de \$8,000,000 en bénéfices à ses assurés dans la province de Québec.

SIÈGE SOCIAL - MONTRÉAL

Madame Anna-P. Girouard
REPRESENTANTE

Hôtel Arvida

ARVIDA, Qué.

LES AGENCES D'ASSURANCES

SAGUENAY
L T É E

INSURANCE AGENCIES LTD

R. Wilhelmy

141, rue Calais, Arvida Tél.: 280

A. Gauthier

Les enfants célébreront la Confédération le 30 juin

Sous le patronage de l'Association Athlétique et Récréative d'Arvida. — Tous les enfants d'Arvida invités.

La fête pour les enfants qui a lieu chaque année le 1er juillet sera célébrée samedi 30 juin de 1 h. 30 à 5 h. p. m. au parc Moritz étant donné que la Fête du Canada tombe le dimanche. Le même programme que celui des années passées a été préparé et de nombreux prix seront distribués aux vainqueurs des diverses épreuves.

Cette fête qui a lieu depuis 25 ans à Arvida est donnée grâce au patronage de l'Association Athlétique et Récréative d'Arvida dont le président est M. Alexis Daris et le dévoué secrétaire M. Stanley Rough. Les juges des différentes épreuves seront: MM. Edmond Furlotte, J.-M. Boland, Maurice Fortin, J.-G. Wright, Georges-Henri St-Gelais, H. Chaplin, G.-H. Tremblay, H. Hamel, J.-A. Frechette, Stan Rough et Mlle Bernice Rogers.

1 B

Les spectateurs sont priés de se tenir en dehors du câble de démarcation.

Tous les concurrents participeront aux courses suivant leur grandeur. L'annonceur donnera les instructions nécessaires.

1:30 p. m. DIFFERENTS SPORTS

- 1—Garçons - 4'5" à 4'9"
- Saut en longueur
- 2—Filles - 4'8" à 5'
- Saut en longueur
- 3—Filles - 5' et plus
- Saut en longueur

- 4—Garçons 5'2" à 5'5"
- Saut en hauteur
- 5—Garçons - 5'5" et plus
- Saut en hauteur

2 B

COURSES DE TOUS GENRES

- 6—Fillettes
- 7—Garçonnettes
- 8—Petits Garçons 4'3" 7 moins
- 9—Fillettes - 4'5" et moins.
- 10—Filles 4'5" à 4'8"
- 11—Filles 4'8" à 5'
- 12—Filles 5' et plus
- 13—Garçons 4'3" à 4'5"
- 14—Garçons 4'5" à 4'9"
- 15—Garçons 4'9" à 5'2"
- 16—Garçons 5'2" à 5'5"
- 17—Garçons 5'5" et plus
- 18—Filles - 4'5" et moins
- Course au soulier
- 19—Filles 4'5" à 4'8"
- Course au soulier
- 20—Garçons 4'3" et moins
- Course à la culbute
- 21—Garçons 4'3" à 4'5"
- Course au soulier
- 22—Garçons 4'9" à 5'2"
- Course à la brouette
- 23—Garçons 4'5" à 4'9"
- Course à la culbute
- 24—Filles 4'5" à 4'8"
- Course au soulier
- 25—Hommes célibataires
- 26—Hommes mariés
- 27—Jeunes filles
- 28—Femmes mariées

ront surveillées par trois religieuses du Bon Conseil.

Somme toute, la belle température permettra sans doute à tous les jeunes qui fréquentent les écoles d'assister à l'ouverture des terrains de jeux et aux messes spéciales qui seront célébrées dans leurs paroisses respectives. Les autorités religieuses et civiles ne négligent rien pour permettre aux jeunes de bien s'amuser durant les vacances afin de reprendre avec plus d'ardeur leurs études l'automne prochain.

A la plage de Shipshaw

M. J.-R. Smith, gérant de la Plage de Shipshaw patronnée par l'Association Athlétique et Récréative d'Arvida, rapporte que plus de 600 personnes ont visité la Plage le 24 juin. La température de l'eau est maintenant 7 degrés plus chaude qu'à la même date l'an dernier, et si la belle température continue, il y a lieu de croire que nous aurons une bonne saison.

Bernard Thiffault et Serge Morin demandent à tous les nageurs de ne pas dépasser les limites indiquées dans l'eau et de cette façon d'éviter le danger d'accidents.

Le Comité de la Plage demande encore une fois, au public d'employer les nombreux paniers et d'y déposer les papiers, et les déchets. Il y a aussi des tables dans la section réservée pour les pique-niques et aussi au champ de sport en arrière de la Plage.

Tous ceux qui désirent passer leurs examens de nageurs et de sauveteurs, devront s'adresser à M. Bernard Thiffault, le sauveteur à la Plage de Shipshaw. Aussi, les adultes qui désirent apprendre à nager pourront voir M. Thiffault à ce sujet et s'ils sont assez nombreux, un cours sera organisé après 5 h. 30.

LES LETTRES

Après vingt-cinq ans: René Boylesve

Un étudiant qui a des lettres plutôt que la bosse du hockey vient de donner à Revue dominicaine (Montréal) une étude assez fouillée sur René Boylesve. Il a nom Jean Ménard et un joli brin de plume. Rara avis; ne traduisions pas. Ce jeune homme prend occasion du vingt-cinquième anniversaire de la mort de Boylesve pour rappeler son souvenir et ses qualités d'écrivain, déplorer l'oubli dont s'entourent, au temps d'aujourd'hui, son nom et son oeuvre. Il a raison Boylesve ne méritait pas cette indignité, presque un excès d'honneur. Car trop d'écrivains tiennent la vedette par leur propension à l'exhibitionnisme, et le talent véritable, discret et fort, est jugé banal comme la vertu. Au début du siècle l'auteur de l'Enfant à la balustrade, de La Becquée, des Souvenirs du Jardin détruit, se cassait parmi les grands, et je me rappelle, au lendemain de sa mort, un article où Edmond Jaloux la déplorait, venant après les disparitions successives de Pierre Louys et de Bourges, de Marcel Proust, d'Anatole France, de Loti, de Barrès, de Paul Adam. Ces hommes ne sont pas de la même famille intellectuelle. Les uns dominent leur temps et les autres comme Adam et Loti, se cantonnent dans des provinces particulières. Tous furent cependant des hommes de premier plan, des ouvriers consciencieux aimant leur métier et le connaissant à fond qui jamais ne bâclèrent un livre. Boylesve appartenait à la lignée de ces travailleurs. Il mourut subitement, le 14 janvier 1926, et sa place ne semble pas avoir été prise dans les lettres françaises. La place d'un homme vrai n'est prise par personne.

* * *

On note trois courants, trois aspects, dans l'oeuvre considérable de René Boylesve. Il y a chez lui l'observateur de la vie provinciale mais doublé d'un poète, qui transfigure ce qu'il voit et cherche aux choses une signification, une raison d'être. Il y a l'analyste du coeur et des

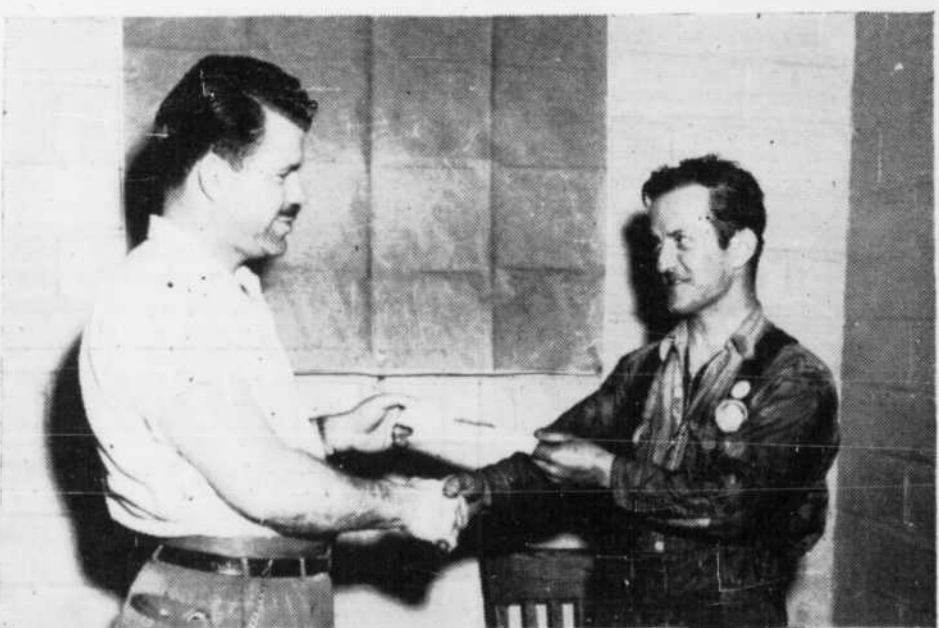


M. Irénée Tremblay, préposé à l'entretien des ponts roulants, reçoit un chèque de \$10 pour la suggestion d'un système d'interrupteur automatique amélioré. A gauche, M. Jean-Marie Desbiens, contremaître du Département qui a remis le chèque à M. Tremblay qui a remercié M. Desbiens pour les renseignements utiles qu'il avait bien voulu lui donner au sujet des avantages du Plan de Suggestions.

PRESENTATION D'UN CHEQUE A PERCY MCLELLAN



A l'occasion de la présentation d'un certificat d'électricien de l'Aluminium Company et de l'I.C.S., Percy McLellan, populaire sportif d'Arvida, reçoit des mains de M. J.-W. Ward, surintendant du département électrique, un chèque en remboursement des frais de son cours. Apparaît également sur la photo, M. S.-F. White, surveillant du département de l'Education.



M. Gowett du Laminoin présente à M. Raymond Tremblay à droite, un chèque de \$10 en récompense pour une suggestion dont l'adoption a donné une amélioration d'une guillotine du Département du Laminoin.

sentiments, qui appartient à la tradition française la plus pure, et se rattache surtout à Fromentin, peintre et critique d'art avant d'être romancier, qui donna en Dominique une étude unique, dans l'ordre de La Princesse de Clèves. Avec les variantes, il va sans dire, qu'entraîne l'écart des siècles. Chez Boylesve, il y a enfin le conteur amusé, genre dix-huitième siècle, un peu libertin, qui n'est pas sans parenté avec l'auteur de l'Etui de Na-

(Suite à la 14e page)

OUVERTURE DES TERRAINS DE JEUX D'ARVIDA LES 2 ET 3 JUILLET

Deux messes spéciales seront célébrées dans les églises St-Jacques et Ste-Thérèse. — Près de 1.000 enfants fréquenteront les parcs High et Moritz.

L'oeuvre admirable des terrains de jeux d'Arvida, qui tend à éloigner les enfants des dangers de la rue, des loisirs mal dirigés des vacances, se continuera au cours de l'été, dans les paroisses Ste-Thérèse et St-Jacques. Bien que les deux organisations paroissiales soient séparées, l'oeuvre qu'elles exercent est la même, c'est-à-dire des plus louables, et nous ne saurions trop insister sur les avantages des parents d'y envoyer leurs enfants. Les jeunes seront sous une surveillance étroite de moniteurs qui les dirigeront dans leurs jeux. Ces délassements sains contribueront à développer leurs poumons et à durcir leurs muscles, fatigués par de longs mois d'école.

SAINT-JACQUES

Dans la paroisse Saint-Jacques, l'ouverture doit se faire lundi le 2 juillet. Celle-ci sera présidée par les autorités civiles et religieuses. Encore cette année les Révérends Pères de St-Vincent-de-Paul en auront la direction. De nouveau, les jeunes pourront avoir à leurs côtés les CC. FF. Gagnon et Faucher comme surveillants. Le choix du Père directeur n'a pas encore été arrêté. On estime qu'ils auront cette année plus de 950 enfants à surveiller au nouveau parc High. Les inscriptions seront acceptées au presbytère les 28 et 29 juin pour les garçons et les 2 et 3 juillet pour les filles.

Une messe spéciale sera célébrée le lundi 2 juillet à 8 h. a.m., par le Père Directeur, afin de demander à Dieu, de bénir la jeunesse en vacances. C'est à la suite de cette messe que se fera la cérémonie du salut au drapeau, dans la cour de l'école St-Louis.

Deux professeurs de l'école St-Louis, MM. Poirier et Boudreault agiront comme moniteurs séniors. Ils seront aidés dans leur tâche par les chefs de groupe recrutés parmi les plus âgés qui fréquentent nos parcs.

PAROISSE STE-THERESE

Les activités de l'oeuvre des terrains de jeux de la paroisse Ste-Thérèse commenceront le lendemain mardi 3 juillet après-midi au Parc Moritz, une messe dialoguée sera célébrée le matin à l'église Ste-Thérèse.

Le directeur du mouvement, est M. l'abbé Walter Lavoie, vicaire de la paroisse, tandis que M. l'abbé Dominique Gravel et M. Armand Tremblay agiront comme moniteurs. L'inscription se fera lundi le 2 juin au Collège St-Joseph pour les garçons et, au couvent Ste-Thérèse pour les filles.

Les fillettes de 4 et 5 ans auront leur terrain de jeu dans la cour du couvent Ste-Thérèse, durant l'avant-midi, tandis que les plus âgés, devront se diriger vers le parc Moritz, dans l'après-midi. Celles-ci se-

LA TABLE DES MARÉES

Date Jour	HAUTE MER				BASSE MER			
	Temps Haut	H. M.	Pds	H. M.	Pds	Temps Haut	H. M.	Pds
1 Dimanche	0:47	14.6	13:21	12.0	8:34	4.3	19:50	5.0
2 Lundi	1:29	15.1	14:05	12.2	9:17	3.9	20:32	4.7
3 Mardi	2:10	15.5	14:46	12.4	9:56	3.6	21:14	4.3
4 Mercredi	2:48	15.9	15:24	12.6	10:28	3.3	21:53	4.0
5 Jeudi	3:26	16.0	16:00	12.8	11:00	3.1	22:33	3.7
6 Vendredi	4:02	16.1	16:35	12.9	11:31	2.9	23:14	3.6
7 Samedi	4:40	16.0	17:10	12.9	12:04	2.9	23:57	3.6
8 Dimanche	5:19	15.6	17:46	13.0			24:38	3.4
9 Lundi	5:58	15.1	18:24	13.1	0:40	3.8	13:14	3.2
10 Mardi	6:39	14.4	19:07	13.2	1:21	4.1	13:51	3.5
11 Mercredi	7:27	13.6	19:57	13.4	2:07	4.3	14:27	3.8
12 Jeudi	8:22	12.7	20:53	13.6	2:57	4.5	15:09	4.0
13 Vendredi	9:26	11.9	21:56	14.0	4:00	4.6	15:54	4.0
14 Samedi	10:39	11.6	23:02	14.7	5:22	4.5	16:53	4.0
15 Dimanche	11:48	11.8			6:49	4.0	18:09	3.9
16 Lundi	0:04	15.6	12:49	12.2	8:00	3.1	19:25	3.4
17 Mardi	1:01	16.6	13:44	13.0	8:57	2.1	20:31	2.7
18 Mercredi	1:57	17.5	14:34	13.6	9:47	1.2	21:30	1.9
19 Jeudi	2:47	18.0	15:23	14.4	10:34	0.7	22:22	1.3
20 Vendredi	3:37	18.1	16:10	14.8	11:19	0.4	23:12	1.0
21 Samedi	4:25	17.8	16:57	15.0			24:00	0.6
22 Dimanche	5:14	17.0	17:44	14.8	0:00	1.1	12:42	1.1
23 Lundi	6:02	15.8	18:32	14.4	0:48	1.5	13:21	1.7
24 Mardi	6:52	14.4	19:21	13.9	1:37	2.2	14:00	2.5
25 Mercredi	7:45	12.9	20:15	13.3	2:27	3.0	14:35	3.3
26 Jeudi	8:45	11.5	21:16	12.6	3:20	3.9	15:12	4.0
27 Vendredi	9:57	10.5	22:21	12.4	4:14	4.6	15:56	4.6
28 Samedi	11:08	10.0	23:24	12.5	6:05	4.9	16:54	4.9
29 Dimanche			12:10	10.1	7:21	4.6	18:06	4.9
30 Lundi	0:19	12.9	13:02	10.4	8:18	4.0	19:17	4.6
31 Mardi	1:07	13.4	13:47	10.9	9:00	3.4	20:11	4.0

N.B.—CE CALENDRIER EST BASE SUR L'HEURE SOLAIRE.

AMATEURS DE TENNIS

Confiez votre raquette de tennis à un expert, le seul qui possède la fameuse machine "SERRANO" à tension égale.

ARVIDA SPORTING GOODS REG'D

195-A, Davis — Tél.: 632 — Arvida

PETITES ANNONCES

TARIF DES PETITES ANNONCES

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

STORES VENITIENS: Lame de 15 couleurs, galons 2 tons en plastique, têtes en métal avec garantie d'un an. Satisfaction et service. S'adresser à Jean Gousse, 590, rue Hunt, Arvida, tél.: 533-J.

EXPERT EN RADIO: Pour la réparation de vos radios de tous modèles, vérification de lampes et de circuits, confiez-les à un expert en la matière. Ouvrage garanti de 90 jours. On ira chercher votre radio et nous vous livrerons les lampes sans frais supplémentaires. S'adresser à Octo Radio Service, 320, rue Gilbert, Arvida, tél.: 416-J sonnez 16.

AFFILAGE ET REPARATION DE TONDEUSE: Pour affilage et réparation de tondeuses à gazon, de toutes marques et de toutes grandeurs. Adressez-vous à Benoit Bouchard, 608, rue Volta, Arvida, tél.: 737-J. Service de livraison.

RADIO SERVICE: M. Léopold Laforte avise sa clientèle qu'il fait toujours la réparation des radios et la livraison des lampes. Il a plus de 8 ans d'expérience. Téléphonnez à 418-J et l'on ira chercher votre appareil. M. Laforte remercie sa clientèle de son encouragement. L. Laforte, 211, rue Roberval, Arvida.

A LOUER: Deux grandes pièces semi-meublées, toilette et eau courante sur le même plancher pour couple sans enfant ou filles de bureaux. A prix raisonnable. S'adresser à: 25, rue Ste-Thérèse, St-Jean-Eudes, Chicoutimi-ouest.

A VENDRE: Bicyclette CCM en parfaite condition. S'adresser à: 860, 51ème Rue, Arvida, tél.: 676-J.

A LOUER: Deux chambres meublées pour jeunes filles ou couple sans enfant. S'adresser à: 608 rue Volta, Arvida, tél.: 737J

VENDEURS-VEENDEUSES: On demande personnes pour la vente de produits Watkins dans St-Jean-Eudes, Boulevard St-Ignace, Arvida, Jonquière et Kérogami. Veuillez vous adresser à: Emile Gauthier, 27 rue Dechamplain, St-Jean-Eudes, Chicoutimi, tél.: 5065.

A VENDRE: Glacière marque "Connor" en très bonne condition, prix \$28. Bicyclettes marque CCM en bonne condition, prix \$25. S'adresser à: 218 rue Davis, Arvida.

CHAMBRES A LOUER: Trois chambres et un garage pour auto à louer. S'adresser à 138, Notre-Dame, Jonquière.

A VENDRE: Chevrolet 1950, deux portes, en parfaite condition. S'adresser à: 122 rue St-Laurent, Jonquière.

A VENDRE: Poêle à bois nouveau modèle de marque "Gurney". Un poêle électrique avec fourneau, deux ronds, de marque "Acme". S'adresser à: G. Zviagintceff, 821, 1ère Rue, Arvida.

A LOUER: 2 chambres à louer. S'adresser à 214-A, rue Vaudreuil, Arvida.

A VENDRE: Chevrolet 1940 Spécial de luxe, bien équipé, en très bon ordre, radio, chauffeferette. S'adresser à: 125 rue Downing, Arvida.

A VENDRE: Bicyclette Sunshine, (double) un mois d'usage. A très bon marché. S'adresser à: 192 rue Notre-Dame, Jonquière, tél.: 981-J.

SERVICE GRATIS: Si vous cherchez des appartements à louer dans Arvida, adressez-vous à H. Morrissette, tél.: 507-J, qui vous aidera gratuitement.

A VENDRE: Automobile "Kaiser" 1947 en très bon état. Bonne condition. S'adresser à 214, 29e Rue, ou rue Labrecque, Arvida.

GARDIENNE D'ENFANTS: Si vous désirez une gardienne sérieuse et fiable pour l'après-midi ou quelques heures du soir, adressez-vous à 512, rue Wohler, Arvida, tél.: 158-W. Prix: \$0.25 l'heure.

PERDU: Serviette en cuir jaune, contenant au delà de \$75 d'orchestrations, a été oubliée samedi soir le 9 juin en avant du "SAMBA BUFFET". Celui ou celle qui l'aurait trouvée, est prié de l'apporter au SAMBA ou encore communiquer avec I. Desbiens, tél.: P-A. 939. Récompense promise.

A LOUER: Un petit logement, peinturé à neuf et muni de toutes les commodités, pour jeune couple. S'adresser à: 266, Ste-Ursule, Jonquière.

BABY SITTER: If you need a baby sitter call 530-J, Arvida.

A VENDRE: Un poêle à bois "Marquette" en excellent état. S'adresser à 317-25ième Rue, Arvida.

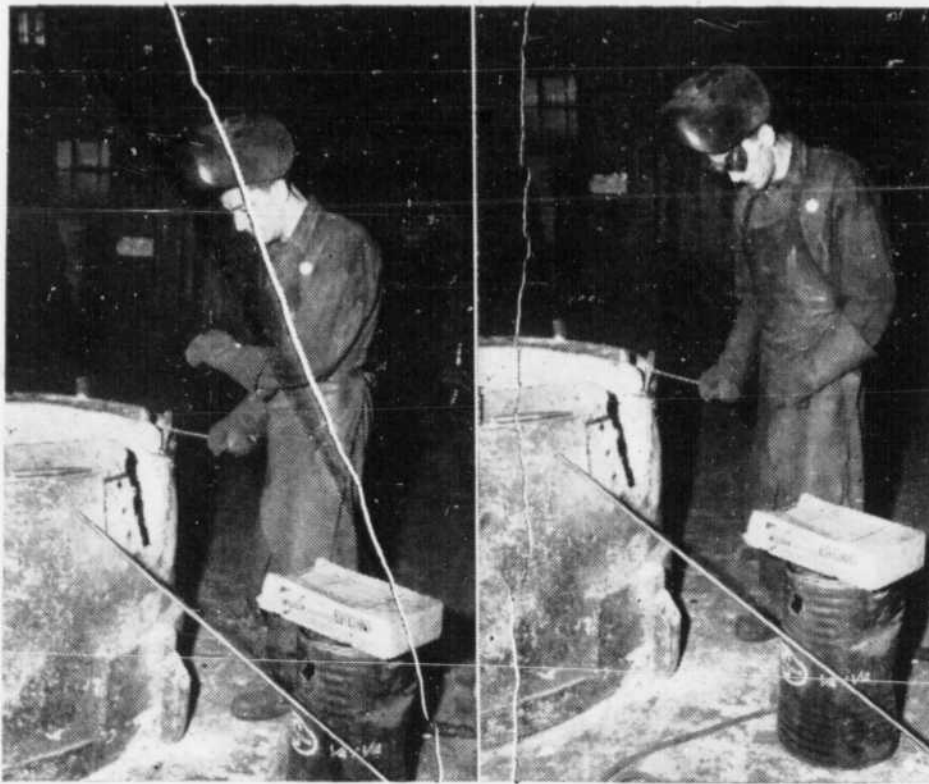
A VENDRE: Belle ferme, planche, située à 1 mille et demi de l'église, 1 mille de la beurrerie et à 3 arpents de l'école. Pour acheteurs sérieux. S'adresser à M. Armand Lalancette, garde-feu, St-Ambroise, Co. Lapointe.

A VENDRE: Matériaux de construction comprenant du tuyau noir et vulcanisé, ou de fonte de 4" et de "fitting" ainsi qu'un grand nombre de chassis et de portes ainsi qu'un réfrigérateur de bouche, une bouilloire avec stoker d'une capacité de 5,000 de radiations. On trouvera en outre maints accessoires en s'adressant à M. Ovilva Dufour, 584 rue Hunt, Arvida, tél. 533-W ou à M. C.E. Bouchard, 236 St-Dominique, Jonquière, tél.: 474-W.

NOUVEAUTES: Voulez-vous un habit vraiment à votre goût? Un choix de 248 couleurs de toutes nuances, 34 modèles de vestons, 7 coupes différentes pour le dos du veston, 5 modèles de vestes (si désirées), 5 coupes de pantalons. Vendons séparément: pantalons, habits complets avec 1 ou 2 pantalons. Le même matériel également vendu à la verge. Toute confection faite sur vos mesures, à votre goût. Satisfaction garantie. S'adresser à R. Bouchard, 230, 22ième Rue, Arvida ou signalez 550 Arvida, de 8 h. 30 à 5 h. p.m.

A VENDRE: Pontiac 1936 sedan en très bon état. S'adresser à 853, 51ème Rue, tél.: 410-J ou 2335 Aluminum, Arvida.

Décapage et sécurité



MAUVAISE METHODE

- 1° Il est dangereux de nettoyer une soudure sans porter des lunettes de sécurité.
- 2° L'emploi de la main comme précaution est loin d'être adéquat.

BONNE METHODE

Bien que le port additionnel d'une paire de lunettes de sécurité soit ennuyeux si l'on considère le port presque continu du masque de soudeur, il est évident que seul la paire de lunettes de sécurité protégera l'œil des parties de métal que le marteau soulève à chaque nettoyage.

Portez donc vos lunettes même si c'est légèrement ennuyeux, la perte d'un œil l'est énormément plus.

A VENDRE: Brûleurs à bran de scie de marque "Champion". Réduit le coût de votre chauffage de 75% pour l'hiver. S'adresser à J.-L. Blackburn, 189, rue St-Luc, Jonquière.

FOR SALE: 1936 Pontiac Sedan in good condition. 853 Wake (5th) St., or phone Arvida 410-J or Aluminum 2335.

A VENDRE: 1 poêle électrique avec 2 ronds et fourneau. Divanette pouvant servir de lit pour chalet ou solarium. S'adresser à 604, rue Wohler, Arvida.

A VENDRE: Deux lits simples pratiquement neufs. S'adresser à 264, rue Davy, Arvida.

A VENDRE: Un set de "Drums" en parfaite condition. S'adresser à: 87 rue St-Pascal, Jonquière. Tél.: 1072-J.

A VENDRE: Une motocyclette de marque Harley Davidson, modèle 45, année 1942, en très bon état. S'adresser à: J.-Marie Forget, 90 Blvd Rivière-du-Moulin, Chicoutimi.

A VENDRE: Chevrolet coach 1938 en très bon état. S'adresser à: 210 rue Vaudreuil, Arvida.

A VENDRE: Magnifique chalet de chasse, tout meublé, situé dans les Laurentides, au Lac Vert, St-François-de-Sales. Pour informations, s'adresser à: M. Jean Pelletier, tél.: 5247 ou 4982, ou à M. Paul Tellier, tél.: 5103 ou 3412, Chicoutimi.

On se rend à l'hôpital en deux minutes; c'est un peu plus long pour en revenir.

Pourquoi ne pas acheter vos toiles vénitiennes directement du manufacturier? Prix spéciaux.

Adressez-vous à:

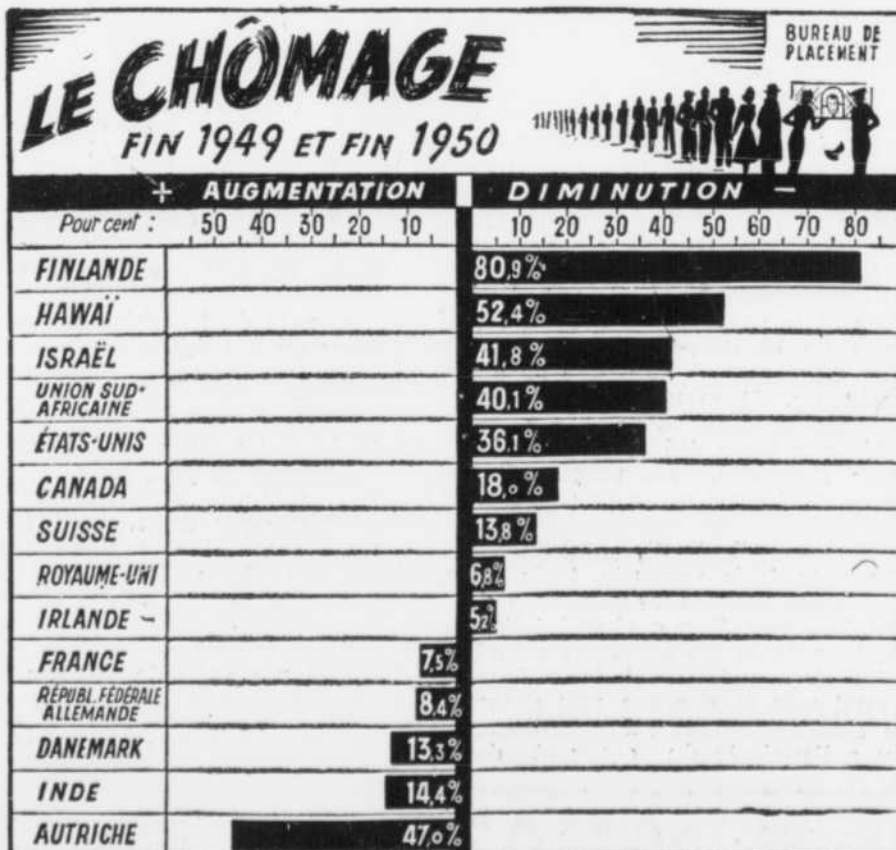
M. EDGAR TREMBLAY,
157, Côte de la Réserve Tél.: 5468
CHICOUTIMI

Après vingt-cinq...

(Suite de la 13e page)

digne, chez qui les vérités essentielles tenaient la première place, et qui ne transigeait pas avec l'honneur, pensait droit et connaissait la responsabilité de l'écrivain. Un véritable homme de lettres, disait Jalous, "Je veux dire quelqu'un qui écrit parce qu'il a le goût de penser et qui pense parce qu'il ne peut vivre sans réfléchir aux lois de la vie."

Il était Tourangeau, originaire de la Haye-Descartes, où il était né en 1867. Il appartenait donc comme le souligne Jean Ménard, à la même



Les chiffres ci-dessus sont basés sur les statistiques récentes reçues par le Bureau international du Travail à Genève. Ils couvrent les catégories suivantes: assurés contre le chômage au Canada, en Irlande et au Royaume-Uni (chômeurs totaux); syndiqués assurés en chômage au Danemark; chômeurs évalués selon sondage de la main-d'œuvre aux États-Unis et à Hawaï; chômeurs inscrits en Autriche, Finlande, République fédérale allemande, Inde, Israël, Union Sud-Africaine et Suisse; et chômeurs secourus en France.

"H.R. du Nord"

Taschereau Boulevard
at Hunt Street, Arvida



For the Youngsters . .

Bathing Suits

and Trunks

at 1/2 Price

Were 2.50 to \$4

Suits for the girls . . trunks for the boys . . all of them of knitted wool . . the sturdy kind that can take hard wear. All the most-wanted colours.

Sizes up to 14 years

Branch of HOLT RENFREW, Montreal



"H.R. du Nord"

Taschereau Boulevard
at Hunt Street, Arvida

WILL BE CLOSED

ALL DAY SATURDAY
DURING JULY AND AUGUST

STORE HOURS

9:30 — 12:30 Monday
to
1:30 — 8:30 Friday

Branch of HOLT RENFREW, Montréal

patrie que Rabelais, Descartes, Vigny et Balzac, et il semble qu'il ait participé aux qualités de ces grands devanciers. Il aimait beaucoup ce pays de Touraine où il se forma, qui le forma, auquel il reconnaît "un caractère sobre et fin, minutieux, avec de larges échappées soudaines; pardessus tout, il est dépourvu d'emphase, de romanesque et, l'on pourrait dire, de tout pittoresque convenu." Dans ce pays calme et sage, la jeunesse de Boylesve connut de grands malheurs. Sa mère mourut avant l'âge de trente ans, le grand-oncle chez qui on l'envoya se suicida, puis son propre père s'enleva la vie à son tour. Ses études terminées, il se rend à Paris, où il travaille peu, sans toutefois perdre son temps. Il publie en 1896 son premier roman, Le Médecin des dames de Néans, que suivent des oeuvres nombreuses et variées. Mais il fut sa vie durant un malheureux, un blessé de l'existence, à cause de sa sensibilité et de sa lucidité. Il écrivait: "Les délicats sont malheureux; rien ne saurait les satisfaire." Il chercha sans cesse son équilibre, et l'on se demande si sa vie n'eût pas été plus pleine, moins amère, moins pessimiste, étayée sur la religion. Car il garda la hantise de Dieu, après la perte de la foi dans sa jeunesse, et il tint à se réconcilier avec l'Eglise avant de mourir. Boylesve fut honnête avec lui-même et avec son public, jusqu'à la fin. On l'oublie et il ne le mérite pas. On n'a qu'à rouvrir un de ses livres pour s'en convaincre.